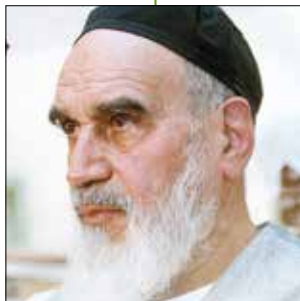




بنیانگذار جمهوری اسلامی ایران حضرت امام خمینی (ره)

هنر در عرفان اسلامی ترسیم روشن عدالت، شرافت، انصاف و تجسم تلخکامی
گرسنگان مغضوب قدرت و پول است.



Imam Khomeini, the founder of the Islamic Revolution:

In Islamic mysticism, art is a vivid explanation of justice, nobility and equity, as well as the visualization of afflictions of those disfavored by power and money.

مقام معظم رهبری حضرت آیت الله خامنه‌ای (مدّ ظله العالی)

تئاتر در جمهوری اسلامی ایران، اصالت والای خود را در بیان دردها و بازگویی قصه
مظلومیت بشریت در بند می‌یابد.



Leader of the Islamic Revolution Ayatollah Seyyed Ali Khamenei:

Theater in Islamic Republic of Iran, acquire is sublime nobility in expressing torments and afflictions of those oppressed and submissive.

رئیس جمهور اسلامی ایران دکتر حسن روحانی

دولت باید در فرهنگ سیاستگذار باشد و نظارت و حمایت کند. اولین حمایتش
شفافیت مقررات و فضای امن در جامعه است اما باید کار را به صاحبان اصلی اش یعنی
اصحاب هنر واگذار کنیم.



Iranian President Hassan Rouhani

Government should make policies in, supervise and support culture. Its first support will be the transparency of regulations and provision of a calm atmosphere in the society. However, we have to hand over the job to its real possessors who are the artists.

هیأت های انتخاب و داوری جشنواره	۱۰	Selected groups and judgment of festival
بخش مسابقه	۱۳	The competition part
آثار آیینی و سنتی	۵۵	ceremonial and traditional part
آثار کودک و نوجوان	۶۹	The children and youth part
آثار ملل	۸۱	International part
بخش مرور	۸۹	Guest part
کارگاه های آموزشی	۹۵	Guest part
شورای سیاست گذاری جشنواره	۱۰۴	the startegic council of festivsl
ستاد برگزاری تهران	۱۰۵	Performing staff of festival of tehran
ستاد برگزاری جشنواره مریوان (مسئولان کمیته ها)	۱۰۶	performing staff of festival of mariwan (responsibles of committee)

کتاب دوازدهمین جشنواره بین المللی تئاتر خیابانی مریوان

مدیر مسئول: فاتح بادپروا

سر دبیر: امید بی نیاز

مشاور ایده و طرح: دکتر بردیا صدنوری

شورای برنامه ریزی: سید علی فلاح و هاتف جلیل زاده

طراح و گرافیسیت: امیررضا امینی، فاطمه تیموری

طراح جلد: حمید نیکخواه (طراح پوستر جشنواره)

دبیر تحریریه: مریم جعفری حصارلو

مترجم و دبیر بخش انگلیسی: محمد بی نیاز

با همکاری کیمیا شربتی، وریا زرگری

دبیر عکس: اختر تاجیک

عکاس تحریریه: سپهر ادیب زاده

و تشکر از عکاسان تئاتر کشور: کیوان رحیمی، محمد حسین مجیری،

امیر جمال پور، میعاد زرین، مهتاب حسینی، شمیم زحمتکش، سیوان راوند،

پوریا فیضی، مهدی بهمن پور، مهدی اسدی، هستی تیشه گران

و سپاس از: رضا معطریان و دکتر محمود مختاریان

هیأت تحریریه: داریوش نصیری، سید علی حمزه پهنه کلایی، هما جلیل زاده، مونا قاسم زاده

مدیر روابط عمومی کاتالوگ: داریوش نصیری

مدیر ارتباطی و رسانه ای: محبوبه بیات

دبیر خوانش و ویرایش: پریسا بهارلو

ویراستار: دکتر محبوبه حیدری

مدیر اجرایی: نسرين کاظمی

مدیر هماهنگی: حافظ جلیل زاده

مدیر و ناظر چاپ: فریبرز رضایی

مدیر پشتیبانی: عارف افشاری

امور حمل و نقل: ساسان بیدارپور

چاپخانه: چاپ و لیتوگرافی ترانه با همکاری انتشارات آو

سپاس از پیمان شریعتی رئیس تئاتر شهر تهران، مهدی حاجیان مدیر دبیرخانه جشنواره های مرکز

هنرهای نمایشی، امور بین الملل مرکز هنرهای نمایشی دکتر مهرداد رایانی مخصوص و مژگان و کیلی آذر،

ثاوات حساسی (دبیر اجرایی جشنواره) کزال راست بین (مدیر دبیرخانه مریوان) اعضای محترم ستاد

اجرایی جشنواره، هنرمندان محترم و نجیب شهر مریوان و تک تک اعضای خانواده بزرگ تئاتر که در ارائه

این ایده تجربی، با مهربانی بی پایان، همراه ما بودند.



the book (cataloge) of 12th international street theater festival of mariwan

managing director : Fateh baad parva

editor in chief : Omid biniyaz

Pain and idea advisor : DR. Bardia sadr noori

planning council: Sayed ali fatah and hatef jalil zade

graphisist and designer : Amir reza Amini , Fatemeh Teymooiri

cover design : Hamid nikkhah (festivals poster designer)

editoral secretary : Maryam jafari hesar lu

translator and actuary of English part : Mohammad Biniyaz

with cooperation Kimiya sharbati, Worya zargari

photo secretary : Aghtar tajik

secetryary photographer : Sepehr adib zade

And thanks for photographers of iran theater : kaiwan rahimi

, mohammad hosain majiri , amir jamal pur , miad zarin , mahtab

hosaini , shamim zahmat kesh , saiwan ravand , porya faizi ,

mehdi bahman pur , mehdi asadi , hasti tische garan

And thanks for reza moatari and DR. Mahmod mokhtarian

editorial board: dariush nasiri , sayed ali hamze pahne kalai , homa jalil zade , mona ghasem zade

cataloge and public relation manager : Dariush nasiri

Community and media manager: Mahboobe bayat

reading and editing secretary: Parisa bahar lu

editor: DR. Mahboobe Heidari

executive director : Nasrin kazemi

coordination manager: Hafez jalil zade

affairs and supervisor of print : Fariborz rezai

director of support: Aref afshari

transpotation affairs : Sasan bidar pur

printing house : The printing of tarane with coordination publication of aow

thanks for payman shariati , the director of tehran theater of city , mehdi hajjan the

director of secretariat of festivals in dramatic arts , international affairs center of

dramatic art , mehrdad rayani makhssoos , and mozhgan vakili azar , avat hesami

(executive actuary of festival) , kazhal rast bin (director of mariwan sevreteriat) all

noble member of exeutive staff in festival , the noble artists in mariwan , and all of

theater's family one by one that in presenting this experimental idea, with endless

kindness help us .

Message of minister of Islamic training and cultural to 12th international street theater of mariwan

پیام وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی به دوازدهمین جشنواره بین‌المللی تئاتر خیابانی مریوان

Theater is the art wisdom showing that has alive friendship with its time's people . An art that in ups and downs in during life , has looked for what and how about being of life, in neares distance, has praised and admired good deeds and reproved bad deeds . This noble art , deliberately , for finding adderssess has showed itself in diffrent forms and in permanent steps . The street theater is made of this laudable trying . This theater tht can see and hear people's problems in facing of them , in this meeting choose speaking instead of silence . With this trait and characteristic can be as actual mirror of peace and betterment, and in any part of geography of iran , the breezing of theater , will be full of morality and merriment . The noble people of mariwan that are famous at patriotism and arduor , has enhance fame and iran with blessing of theater for the farthest place , and performing this noble event in the climax of mountains of Kurdistan , erect the honorable flag of Iran , as messenger of peace and partner of this prosperity .



Sayed abas salehi

تئاتر، جلوه خردمندانه هنری است که رفاقتی زنده و زایا با مردم روزگار خویش دارد. هنری که در اوج و فرود زندگی، در جستجوی چرایی و چگونگی بودن قامت برافراشته است و در نزدیک‌ترین فاصله، راستی‌ها را ستایش و کژی‌ها را نکوهش کرده است. این هنر شریف، خود آگاهانه در پی یافتن مخاطب خویش قدم برداشته و در این تلاش مستمر، هر زمان به شکل و شمایلی که اثرگذارتر باشد خود را عرضه کرده است. تئاتر خیابانی برخاسته از همین ممارست ستایشگرانه است. چنین تئاتری در رویارویی با دردها و درمان‌های مردم، که در این همنشینی از سکوت به حرف می‌آیند، هم شنوا و هم گویا است. با همین خوی و خصلت می‌تواند آینه تمام نمای صلح و صلاح سرزمین ما باشد و هر گوشه از جغرافیای ایران اسلامی، از رهگذر وزیدن نسیم

تئاتر، معطر از نشاط، معنویت و آزادی گردد. مردم دلاور و شریف شهر مریوان که به غیرت و میهن دوستی شهره هستند، نام خویش و نشان ایران را به موهبت تئاتر تا دورترین سرزمین‌ها طنین‌انداز خواهند کرد و برگزاری شایسته این رویداد اثربخش در اوج کوهساران کردستان، چونان پرچمی افتخارآمیز، پیام آور صلح و دوستی اهالی این سامان خواهد بود.

سیدعباس صالحی

A message from Ali Moradkhani deputy culture and islamic guidance minister for artistic affairs

پیام معاون امور هنری وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی

The other time the public art of street theater , impulse the excitement and ardency of everyone , and step the 12th firm pace after constants valuable experiences with wisdom and placidity . this art event that has found by diligent artist of mariwan , should show the bright horizon of its activities to the viewers , and move toward its uplifted purposes with valuable experiences previous and recent times and by focusing by new ideas . the permanent and valuable capital of this festival are the active dynamic artists and noble and art-loved countryman of province of Kurdistan with the noble and glorious attendant , increase the parade of this art valuable event . focusing on the valuable and magnificent art and culture in Islamic Iran in the different folks and climates will make an unique situation to producing valuable dramatic works . trying to effective and updated communication with viewers and addressees is one of the other necessity in strategies and planning of the street theater festival . we hope that besides the other noted items , planners focus more on this . we wish for all of this art valuable pace 's involvers , especially for dear artists an all of attendants in festival to be exalted and success .

Ali morad khani



بار دیگر هنر مردمی تئاتر خیابانی، شور و شوق همگان را برمیانگیزد و دوازدهمین گام استوار خود را در پی تجربه پربهای سالیان با درایت و متانت برمی دارد.

این رویداد هنری که به همت هنرمندان کوشای مریوان بنیانگذاری گردیده اینک می بایست افق روشن فعالیت‌های خود را در معرض دید قرار دهد و با بهره گیری از تجارب ارزشمند ادوار پیشین و توجه به ایده‌های نوین، به سوی اهداف متعالی خود حرکت نماید.

سرمایه ارزشمند و پایدار این جشنواره، هنرمندان پرانگیزه و فعال و نیز هموطنان شریف و هنردوست استان کردستان هستند که با حضور و استقبال شایسته، بر شکوه جلوه این رویداد ارزشمند هنری می افزایند.

توجه به ذخایر و داشته‌های گرانسنگ فرهنگ و

هنر ایران اسلامی در اقوام و اقلیم‌های گوناگون کشور می تواند فرصتی بی بدیل برای تولید آثار ارزشمند نمایشی باشد. تلاش برای ارتباط موثر و روزآمد با مخاطبان از دیگر ضرورت هادر سیاستگذارها و برنامه ریزی های جشنواره تئاتر خیابانی است. که امید است در کنار سایر موارد لازم مورد توجه برنامه ریزان قرار گیرد. برای تمام دست اندر کاران این حرکت ارزشمند هنری، به ویژه هنرمندان عزیز و حاضران در جشنواره آرزوی توفیق و سرفرازی روز افزون دارم.

علی مرادخانی

Message governor of Kurdistan

پیام استاندار کردستان

Theater is art of observing and looking , looking to self and the surrounding society . and society and viewer are essential parts of this art . theater without viewer that is one of the main element of it , is not meaningful . in here , street theater and its kinds with viewer's attendance will be form , dynamic and will breathe . theater has apostolate and because of its special vesture , its duty will be double . art of theater doesn't often speak frankly and its speech is elegant . and because the art of theater breathe together with viewers and has high influenced on hearts , it won't forget but rarely . street theater of mariwan that has the name of international , it requires to define this emission more and more . if every one wants to have peacock , indeed he should have wear shoes full of commitment .

The definition of this festival with determining short-term aim and long-term aim , measures the effective reconstruction of this important responsibility . it will open the bright horizon on window of the great thoughts . in the end I wish the uplifted growths in the threshold of GOD manan for all of this important event's involves .
GOD bestow you honor and grace

Abdolmohammad zahedi



تئاتر، هنر نگرستن است، نگرستن به خود و جامعه پیرامون و جامعه و مخاطب جزو لاینفک این هنر هستند. تئاتر بدون مخاطب که یکی از عناصر اصلی آن است معنایی نخواهد داشت. در این میان تئاتر خیابانی و انواع آن با حضور مخاطب است که معنای می یابد، شکل می گیرد، پویا می شود و نفس می کشد. تئاتر خود رسالتی دارد و چون کسوت پوشید مسئولیتی دوچندان می یابد . هنر تئاتر غالباً سخن به صراحت نمی گوید. زبان تئاتر، کلام را جز به ملاحظت نمی گوید. و هنر تئاتر چون نفس با نفس مخاطب شکل زندگی می یابد و اثری عمیق بر دلها می گذارد که غبار فراموشی کمتر بر آن خواهد نشست. جشنواره تئاتر خیابانی مریوان که عنوان بین المللی را یدک می کشد لازم است این مأموریت را بیش از پیش تعریف و مجسم نماید. باز تعریف این جشنواره با تعیین اهداف

میان مدت و دراز مدت ، بازه های بازسازی اثر آفرین این مسئولیت خطیر را، اندازه گیری خواهد نمود و افق های روشنی را بر پنجره اندیشه های ناب خواهد گشود. در پایان لازم بر تمامی دست اندر کاران این امر مهم از محضر خداوند سبحان توفیقات روز افزون مسئلت نمایم.

عبدالمحمد زاهدی

Message of the dramatic art's chief manager

پیام مدیر کل هنرهای نمایشی

The birth of the theater occurs without the let of time and place . and because of this distinction , theater speaks and communicates with its viewer without distance . the street theater select its viewer , and decides to attracts in specific time and place the passer's eyes to seeing what can bring the rational merriment and peripheral excitement . easiness of communicating with viewers , access the extent of the common understanding , criticism and questioning and focusing on the social duties and rights are most traits of the street theater that has a remarkable role in interchanging of mental idea and changing it to the happening without mediators . mariwan , the ancient grand land has this honor that erects the Iranian flag because of the street theater . this flag and erecting are exciting and jolly that rage and violence beyond the boundaries can not disturb and distract the peace and security of this land . mariwan is the symbol of the humanitarianism and pacific thinking , and the street theater festival of mariwan , is the wise and genteel people's media of this land and geography . special thanks for artists and the participant groups , mariwan's noble people , my respectable colleagues in the performing staff , the chief Islamic training and cultural office of Kurdistan , accompaniment managers in the mariwan , dramatic arts association of Kurdistan and department of mariwan , and appreciating of masters , juries , noble media's colleagues . I wish all of the streets of this land because of theater's elixir , will be the way for reaching felicity .



Mehdi shafiee

تولد تئاتر، بی رخصت زمان و مکان اتفاق می افتد و به همین تمایز، تئاتر، بی هیچ فاصله‌ای با مخاطب خویش در گفتگوست. «تئاتر خیابانی» مخاطب خود را انتخاب می کند و تصمیم می گیرد که کجا و چگونه، چشم عابران را به دیدن و دوباره دیدن آن چه که می تواند نشاط عقلی و وجد محیطی را ممکن سازد جلب نماید. سهولت ارتباط با مخاطب، دسترسی به ارتفاع فهم مشترک، نقد و پرسشگری و توجه به حقوق و وظایف اجتماعی از مولفه های تئاتر خیابانی است که بی واسطه در انتقال ایده‌ی ذهنی و تبدیل آن به اتفاق نقش دارد. میوان این کهن اقلیم سربلند، این افتخار را دارد که پرچم ایران را به یمن تئاتر خیابانی به اهتزاز درآورده است. این پرچم و این اهتزاز از آن روشوق آور و نشاط بخش است که خشم و خشونت بیرون از دامنه‌های مرزی، هرگز نتوانسته است خدشهای در آرامش و امنیت این سرزمین

باشد. میروان مظهر انسان دوستی و صلح اندیشی است و جشنواره تئاتر خیابانی میروان، رسانه‌ی مردمان نجیب و خردمند این جغرافیاست. با سپاس بسیار از هنرمندان و گروه‌های شرکت کننده، مردمان شریف میروان، همکاران ارجمندم در ستاد برگزاری جشنواره، اداره کل فرهنگ و ارشاد اسلامی کردستان، مدیران و مسئولین همراه شهرستان میروان، انجمن هنرهای نمایشی کردستان و شعبه میروان و تقدیر از اساتید، داوران، و اصحاب محترم رسانه، آرزو می کنم که همه‌ی خیابان‌های این سرزمین به کیمیای تئاتر، راهی برای رسیدن به رستگاری باشد.

مهدی شفیع

Message of the chief manager of Islamic training and culture province of kurdestan

پیام سرپرست اداره کل فرهنگ و ارشاد اسلامی کردستان

Street theater is a kind of theater that conversation and dialogue has its main and basic meaning . the basic element of theater (viewer) has a remarkable and key role of executive and of notional and without this jewel it has not notional value . concentrating on the Islamic society's dilemmas and problems in the Iranian street theater are one of the important and debatable of its artists, and sociable criticism and improvement in society are also the artist's duties in this kind of theater . I praise the pure GOD that bestow this chance and opportunity for the other time that close to the Iranian theater artists , this honest artists see the holding of the 12th international street theater of mariwan . the festival that by the identity of mariwan wants in the international and universal aspect reflect and show itself more and more glories than the recent years , and with its motto we should think in a native way and act in universal way . and this important won't be provide but by hardworking , sympathizing , and accompanying all of the honorable responsables and artists in the dramatic arts . I require that thank the unsparing hard workings of eminent ministry's position, art assistant minister of Islamic training and culture , the director general ministry position, the noble leader's representative in province of Kurdistan , the honorable governor , MR. nasrolahi zade the the president od plan and budget , the hard worker and compassionate people's member of parliament in mariwan and sarv abad , mariwan's noble imams , mayoralty and town meeting of mariwan , the theater artists of province and my colleagues in the Islamic training and cultural chief office, and in the end , I wish for all of the attendants and executive chief of the festival to be durable and permanent in the threshold of GOD manan .

Rahim jafari



تئاتر خیابانی گونه ای از تئاتر است که در آن گفتگو معنا و شاکله ی اصلی خود را می یابد. عنصر اصلی تئاتر (مخاطب) در آن نقشی اساسی و کلیدی هم از لحاظ اجرایی و نیز از منظر مفهومی دارد و بدون حضور این گوهر ارزشمند معنایی نخواهد داشت.

پرداختن به مسائل ، معضلات و آسیب های اجتماع اسلامی در تئاتر خیابانی ایران از تم ها و موضوع های قابل بحث و مورد تاکید هنرمندان این عرصه است و انتقاد و اصلاح فرهنگی جامعه نیز از وظایف هنرمندان عزیز این گونه ی نمایشی است.

خداوند سبحان را شاکرم که بار دیبر این مجال و فرصت نصیب حقیر گردید تا در کنار هنرمندان تئاتر ایران، این هنرمندان راستین و صادق نظاره گر برپایی دوازدهمین جشنواره بین المللی تئاتر خیابانی مریوان باشیم. جشنواره ای که با در نظر

گرفتن هویت مریوان می خواهد در ابعادی جهانی هر سال باشکوه تر از دوره های قبل خود را باز تاب دهد با شعار «بومی بیاندیشیم و جهانی عمل کنیم». و قطعاً این مهم میسر نخواهد شد مگر با همت، همدلی و همراهی تمامی مسئولین محترم و هنرمندان حوزه هنرهای نمایشی. بر خود لازم می دانم از زحمات بی شائبه مقام عالی وزارت، معاونت هنری وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی، مدیران کل حوزه وزارتسی، نماینده محترم ولی فقیه در استان کردستان، استاندار محترم، آقای نصراللهی زاده ریاست محترم برنامه و بودجه، نماینده زحمتکش و دلسوز مردم شریف مریوان و سروآباد، امام جمعه محترم مریوان، شهرداری و شورای اسلامی شهر مریوان، هنرمندان تئاتر استان و همکارانم در اداره کل فرهنگ و ارشاد اسلامی کمال قدردانی و امتنان را داشته باشم و در پایان برای تمامی شرکت کنندگان و ستاد اجرایی جشنواره پایایی و مانایی را از درگاه خداوند منان خواستارم .

رحیم جعفری

The message of festival's actuary

پیام دبیر جشنواره

We have tried that skilled and percipient artist's endeavor, honest and questioner viewers, our country's colleague will result for many years. our dears that have aim and purpose about art and culture and want to develop just in our country. we are pleased that the beginning of the 12th international street theater of mariwan was begun. we swore that we perform this important and grand art and cultural event in glories way together. we wanted to create a suitable situation that represent our moral and human values with this holy art to the world. we tried to interchange our experience, proficiency, and training of artists in this festival between Iran and the other country. our wish was creating the source of thinking, communication of cultures, knowing about ceremonies, discovering facts and the inner layer of human. we wanted to persuade viewers to thinking and knew better and more remedy of social and spiritual anomalies of contemporary human with different kind of genres of outer theater. our mottoes are peace, humanitarianism, and kindness for many years, and this trait exists in our identity and history. we believe that with brightening of art's light in the parks, streets, the great light will bright in the night. we think that with beginning of theater carnivals rural and urban places, the darkness blackness, war and killings will retreat in this land and the boundaries of neighbor. the 12th international street theater of mariwan that has known as the capital of street theater of Iran. has a high and appropriate place in educated and faithful and genteel artists. so the Iranian capital of street theater and its festival hasn't stop for a moment for creating excitement, merriment, education, growth, sublimity of human and avoid from the social anomalies. this festival in the children and adult's has a significant place, and everyone knows that they are the founder of this public event. this is fact and the peak and top days are coming because we hope and every day we hope more.

Fateh baad parva



سالهاسست تلاش می کنیم تا زحمات هنرمندان خدمت، فهیم و بی آایش مریوان، تماشاگران صادق و پرسشگر و همکاران و مسئولان این دیار به نتیجه برسد؛ عزیزانی که دغدغه فرهنگ و هنر دارند و دلسوز پیشرفت و آبادانی هستند. اکنون خوشحالیم که چراغ دوازدهمین جشنواره بین المللی تئاتر خیابانی مریوان روشن شد. ما همه با هم، پیمان بستیم که این رویداد عظیم فرهنگی و هنری را باشکوه برگزار نماییم. می خواستیم بستری بسازیم که ارزش های معنوی و هویت انسانیمان را با این هنر مقدس به جهانیان عرضه کنیم. تلاش کردیم که جشنواره جایی برای تبادل تجربه، تخصص و آموزش هنرمندان برتر تئاتر خیابانی ایران و جهان شود. آرزوی ما ساختن خواستگاهی برای اندیشه، گفتگوی فرهنگ ها، شناخت آیین ها، کشف حقایق و لایه های درونی انسان بود. می خواستیم تماشاگران به تفکر و اندیشه وادار شوند و درمان ناهنجاری های

روحی و اجتماعی انسان معاصر را با گونه ها و ژانر های مختلف تئاتر بیرونی، بیشتر و بهتر بشناسیم. سالهاسست شعار ما صلح، انسان دوستی و مهربانی است و این منش در هویت و تاریخمان جاری است. باور داریم با روشن شدن چراغ هنر نمایش در میدان، پارک ها و خیابان ها، نوری به شبانگاه منطقه خواهد تابید. فکر می کنیم با حرکت کارنوال تئاتر در فضاهای شهری و روستایی، تاریکی و سیاهی، جنگ و کشتار از منطقه و مرزهای همسایه هم، عقب نشینی خواهد کرد. دوازدهمین جشنواره بین المللی تئاتر خیابانی و شهر مریوان که سالیانی است با عنوان پایتخت تئاتر خیابانی ایران شناخته می شود، جایگاهی والا و مناسب در میان هنرمندان نجیب و فرهیخته کشور دارد. بنابراین، پایتخت تئاتر خیابانی ایران و جشنواره اش برای ایجاد شور، نشاط، آموزش، رشد، تعالی انسان و دوری از ناهنجاری های اجتماعی، حتی یک لحظه هم آرام نخواهد نشست. این جشنواره در دل و درون بزرگ و کوچک این دیار جاخوش کرده و همه خود را بانی این رویداد مردمی می دانند. به حق اینچنین است و روزهای اوج در راه است. زیرا امید داریم و هر روز هم امیدوارتر.

سیدفاتح باد پروا

هیأت انتخاب طرح و ایده

Selective group of plans



رحیم عبدالرحیم زاده

کارگردان، نویسنده، روزنامه‌نگار و منتقد برجسته، متولد ۱۳۵۹ بوکان است. او دارای تحصیلات کارشناسی کارگردانی (دانشکده هنرهای زیبا) و کارشناسی ارشد کارگردانی (دانشگاه تربیت مدرس) است. حضوری پررنگ در جشنواره‌های ملی و بین‌المللی داشته و جوایز متعددی را کسب کرده است. بالای صد مقاله از وی در نشریات معتبر کشور از جمله روزنامه‌های شرق و اعتماد، مجله نمایش، ادبیات و سینما، سایت ایران تئاتر و... منتشر شده است. بیش از یک دهه رئیس انجمن نمایش بوکان و عضو هیأت مدیره انجمن هنرهای نمایشی آذربایجان غربی بوده است. اجرای حدود ۳۰ نمایش در کارنامه حرفه‌ای او دیده می‌شود. سفر سندباد، اتللو، اسب‌های آسمان خاکستر می‌بارند، خاندان چین چی و گیلگمش و... از آثار این هنرمند در کسوت کارگردان تئاتر است.

Rahim abdolrahim zade

Director , writer , journalist and prominent critic , was born in 1980 in bookan . he has BA of directing from (the fine arts college) , and MA directing from (training teacher university) . He has had remarkable role in many international festival and has won many prizes . he has written more than hundred of essays and articles in valid and reliable newspapers like shargh , Eteemad , the theater magazine , literature and cinema , the website of Iran of theater and ... he has been more than a decade the head of theater association of bookan and member of the board of directors association of dramatic arts of western Azerbaijan . he has performed 30 plays in his professional resume . he has directed many plays like the sindbad's trip , Othello , the horses of sky rain ashes , the clan of chichi , Gilgamesh , and ...



سیروس همتی

بازیگر، نویسنده، کارگردان و طراح صحنه، متولد ۱۳۵۱ تهران و دارای تحصیلات کارشناسی ریاضی از دانشکده تربیت معلم است. بیش از دو دهه فعالیت مداوم و مستمر در رویدادهای ملی و بین‌المللی تئاتر ایران داشته و برنده جوایز متعددی بوده است. همچنین برای بازی در نمایش «روز سرباز» بازیگر برگزیده ششمین جشنواره cesta fiesta کلمبیا (بوگوتا-کالی ۲۰۱۱) از نگاه هنرمندان شده است. اجرای نمایش قربانی در جشنواره شب‌های سفید جاده ابریشم آلمان، از دیگر کارهای موفق او در عرصه بین‌المللی است. نمایش خیابانی «یک اتفاق عجیب» بازیگر و طرح برگزیده هجدهمین جشنواره بین‌المللی تئاتر فجر (بخش خیابانی) نمایش خیابانی «آقای وندال» کار بهرام عظیم‌پور با بازی آتیلا پسیانی و سیروس همتی (۱۳۷۸) و... برخی دیگر از کارهای این هنرمند است.

Siyous hemati

Actor, writer, director and scene designer was born in 1972 in Tehran , he has BA of math from training teacher college . he has had more than permanent activity of national and international theater festival , and he has also won many prizes . he has been as selective actor for acting in play of (soldier's day) in the 6th course in festival of cesta fiesta Colombia (bogota –kali-2011) from artist's idea . he has also performed the other significant play named (victim) in the festival of the white nights in silk way in Germany . the other his plays are (a strange event) selective actor and plan in the 18th international festival of fajn(street part) , street play of (MR. vandal) by bahram azim pur acting by atila pesiani and siyous hemati (1999) and...



فارس باقری

نویسنده، کارگردان، مدرس و منتقد برجسته تئاتر، متولد ۱۳۵۴ و دانشجوی دکتری مطالعات عالی و تخصصی تئاتر (دانشگاه تهران) است. برگزیده و برنده جوایز رویدادهایی از جمله، جایزه ادبیات نمایشی سال ایران برای نگارش نمایشنامه پروانه بر ناقوس (۱۳۸۶) ادبیات نمایشی سال ایران، نمایشنامه باشب (۱۳۸۷) جشنواره فجر، پروانه بر ناقوس (۱۳۸۷) مسابقه نمایشنامه‌نویسی سال با موضوع جنگ (۱۳۸۶، ۱۳۸۷) منتقد برگزیده سال (کانون ملی منتقدان ایران-۱۳۸۷) و... بوده است. حوالی کافه شوکا، دلم می‌خواد بمیرم، ماهیهای خاک، دهانی پراز پرند و... توسط این هنرمند نوشته و کارگردانی شده‌اند. همچنین نمایشنامه بدخلق اثر «مناندر» (انتشارات افراز) تاملاتی درباره نمایشنامه نویسی، نوشته ای.ام. کاترون (نشر بیدگل) حصارها اثر آگوست ویلسون (انتشارات نیلا) ایستگاه ویکتوریا اثر هارولد پینتر) کتابچه بازار چه هنر) و... برخی از ترجمه‌های اوست.

Fares bagheri

Writer and director , teacher and the prominent theater's critic , the PH.D student of noble studying and professional theater(Tehran's university) was born in 1975. He has selected and won in many theater events like the prize of the year's dramatic literature for writing play of butterfly on the bell (2007) the year's dramatic literature of Iran , play of with night (2008) festival of fajn , butterfly on the bell (2008) play writing competition with topic about war (2007 , 2008) , the selective critic of year (the national critic center of Iran , 2008) and ... he has written and directed many plays like near the shooka's café , I want to die , the fish of soil , the mouth full of birds , and ... he has translated many plays like bad-tempered written by menandwe (publication of afraz) , deliberative about playwrighting by E M katron (publication of bidgol) , the fences by Aguest Wilson (publication of nila) , the Victoria's station by Harold pinter (publication of ketabcheye bazarchaye honar) and

هیأت انتخاب نمایش‌ها

Plays selection board



مهدی حبیبی

Mehdi Habbibi
Born in 1979 in Malayer, Mehdi Habbibi is a street theater artist who holds a degree in Culture Management. Since starting his career in 1992, Habbibi has participated in several theater festivals and events in Iran and other countries including, Austria, Croatia, Slovenia, UAE and Suleymaniye, Iraq. He won Fajr Festival's award for Best Director (2010 and 2015) and First Prize for directing and set-designing in Children's Theater Festival (2012). Some of his works include, Wart, The Corner of the Dead End Ally, and These Three.

هنرمند با سابقه تئاتر خیابانی، متولد ۱۳۵۷ ملایر و دارای تحصیلات رشته مدیریت فرهنگی است. فعالیت هنری خود را از دوران نوجوانی و از سال ۱۳۷۰ آغاز کرد. حضوری پررنگ در رویدادهای بین‌المللی تئاتر ایران و سایر کشورهای جهان داشته و برنده جوایز متعددی شده است. او برنده جایزه بهترین کارگردانی (جشنواره فجر ۱۳۸۸ و ۱۳۹۳) جایزه اول کارگردانی و طراحی صحنه (جشنواره تئاتر کودک-۱۳۹۱) و... بوده است. همچنین در جشنواره‌های مختلف جهان از جمله: اتریش، کرواسی، اسلوانی، بووسنی و هرزگوین، امارات، سلیمانیه عراق و... حضور داشته و آثاری را به صحنه برده است. «این سه نفر»، «از پشت عینک تهاستکاتی»، «رگیل»، «دیش کوچه بن‌بست» و... برخی از نمایش‌های مهدی حبیبی در کسوت نویسنده و کارگردان تئاتر است.



مهرداد رایانی مخصوص

Mehrdad rayani makhsoos
Writer, director, teacher, critic, born in 1972 in Tehran, he has ph. D of research of theatre with tendency of directing from England. He began art activity since 1977 in art club. he has writing 30 plays, directing 25 plays, Dr rayani is member of scientific group of azad university and deputy film and series group channel 1 and member of institute of itac and plag institute of theatre in England he is deputy of centre of art theatre. he had been the manager of acting art centre of publication and theatre of city in Tehran. he has published more than 15 books. he is also manager of international activity of acting art centre and has remark role as judge and selective group in iran and the world.

نویسنده، کارگردان، مدرس و منتقد، متولد ۱۳۴۹ تهران و دارای تحصیلات دکترای پژوهش تئاتر با گرایش کارگردانی از دانشگاه منچستر انگلستان است. وی فعالیت هنری خود را از سال ۱۳۵۶ در کانون هنری حر آغاز کرد. نگارش نزدیک به سی نمایشنامه، و کارگردانی ۲۵ اثر در کارنامه حرفه‌ای او مشهود است. دکتر رایانی، عضو هیأت علمی دانشگاه آزاد اسلامی، مشاور و قائم مقام گروه فیلم و سریال شبکه یک تلویزیون، و عضو انیستیتو ITAC و مؤسسه پلاگ تئاتر در انگلستان است. او قائم مقام مرکز تئاتر حوزه هنری، مدیر انتشارات مرکز هنرهای نمایشی و مدیر تئاتر شهر تهران بوده است. این هنرمند، بیش از پانزده عنوان کتاب را در زمینه نمایش‌نامه و تئوری چاپ کرده است. او هم‌اکنون مدیر امور بین‌الملل مرکز هنرهای نمایشی است و در کسوت داور و هیأت انتخاب آثار تئاتری ایران و جهان نقشی پررنگ دارد.



شهرام کرمی

Shahram karami
Novelist, dramatist and director of theatre born in 1972 in Kermanshah, he has ma of theatre. he is the protagonist person in psychology drama in iran his books has analyzed the effect of conscious and un conscious on human behavior he has last art activities for two decades. he has gained many rewards from many festivals and play writing competition. he has also gained the reward of the first director children international festival of theatre. he has many plays like plane tree, city of man, city of animal, gray, big hunting of Saturday, bitter oaks, boots of baba uncle, the rooster sing. He has many experiences in executive activity and actuary of international festivals. He is also actuary of children international festival and theatre of city

رمان‌نویس، درام‌نویس و کارگردان تئاتر، متولد ۱۳۵۱ کرمانشاه و دارای تحصیلات کارشناسی ارشد تئاتر است. وی از چهره‌های شاخص درام روانشناسی ایران است و در نوشته‌هایش تأثیر خودآگاه و ناخودآگاه را بر رفتار اجتماعی انسان تجزیه و تحلیل می‌کند. بیش از دو دهه فعالیت مداوم و مستمر در عرصه نمایشنامه‌نویسی و کارگردانی تئاتر دارد. متن‌هایش جوایز متعددی را از جشنواره‌ها و مسابقات نمایشنامه‌نویسی کسب کرده است. همچنین جوایز اول کارگردانی جشنواره‌ی بین‌المللی تئاتر کودک در کارنامه حرفه‌ای این کارگردان به چشم می‌آید. نمایش‌هایی همچون: دار چنار، شهر آدم-شهر حیوان، خاکستری، شکار بزرگ شنبه، بلوط‌های تلخ، پوتین‌های عمویابا، خروس می‌خواند و... را به صحنه برده است. تجربیات گسترده‌ای در حوزه فعالیت اجرایی داشته و دبیر یا داور جشنواره‌های ملی و بین‌المللی بوده است. او دبیر جشنواره بین‌المللی تئاتر کودک و نوجوان و تئاتر شهر است.

هیأت داوری

Festival's jury



کوروش زارعی

بازیگر و کارگردان، متولد ۱۳۵۵ شهر میناب و دارای تحصیلات کارشناسی هنرهای نمایشی است. کارگردانی آثاری همچون آئینه توی سقف، زنان مهتابی مرد آفتابی، فیروزه که می خواند، شب مویه ها، گل و چهله، شب محبوبه، بانوی بی نشان، سفر، پرگار، پرنیان هفت رنگ، اسب سفید، مسافران کوفه، یکی از آن هزاران و... را بر عهده داشته است. دریافت ۸ جایزه کارگردانی و بازیگری در دوره های مختلف جشنواره بین المللی تئاتر فجر، دیپلم افتخار کارگردانی از جشنواره بین المللی تئاتر اتوس در کشور ترکیه (۲۰۰۴) دیپلم افتخار کارگردانی و بازیگری از جشنواره تئاتر میناس (قرقیزستان - ۲۰۰۴، حضور در جشنواره بین المللی تئاتر جاده ابریشم در کشور آلمان (سال ۲۰۰۰) و... از نسکات قابل اشاره در کارنامه حرفه ای کوروش زارعی است.

-koroush zarei

Actor and director was born in 1976 in minab , he has BA of dramatic arts . he has directed many plays like mirror in the ceiling , moon women sun men , firooze who sings , the mourns of night , flower and jahle , mahbobe's night , unmarked lady , trip , divider , the seven colors silk , the white horse , kofe's passenger , one of thousands , and ... he has won many prizes in his resume like 8 prizes of acting and directing in different courses of international festival of fajr , glory diploma of directing of international theater atoots festival in Turkey(2004) , glory diploma directing and acting of theater festival of minas (Kyrgyzstan-2004) he has also attended in international theater festival of silk way in Germany (2000) and ...



فریندخت زاهدی

نویسنده، کارگردان، مترجم، پژوهشگر و استاد دانشگاه تهران، متولد ۱۳۳۳ است. او دارای تحصیلات کارشناسی ارشد ادبیات نمایشی از دانشگاه کالیفرنیا و دکتری درام تطبیقی از دانشگاه اسلو نروژ است. کتاب های «درام معاصر ایرانی و هنریک ایبسن»، «سه نمایشنامه کوتاه»، «آیین از صحن تا صحنه»، «تئاتر بدون گیشه» و... به قلم وی به نگارش درآمده است. کارگردان آثاری همچون رویای پاییزی و تهیه کننده نمایش «معرکه در معرکه» به کارگردانی سیاوش طهمورث در جشنواره تئاتر آوینیون فرانسه بوده است. او همچنین فعالیت های اجرایی متعددی داشته است. داوری جشنواره های بین المللی، مدیر اجرایی سمینار هنریک ایبسن در ایران و نروژ، دبیر بخش تئاتر فصلنامه هنر، دبیر ده سمینار درباره تئاتر ایران و جهان در جشنواره فجر و... برخی از این فعالیت ها است.

Farindokht zahedi

Writer, director, translator, researcher and master of Tehran's university was born in 1954 . she has MA of dramatic literature from university of California , and PH. D of harmonistic dram from university of Oslo in Norway . she has written many plays like (contemporary Iranian dramand henrik ibsen) , (three short plays) , (ceremony from aporn to selling) , and ... she has directed the (fall dream) and produced the play (show into show) directing by siavash tahmores in the festival of avinon in France . she has also done many executive activities . some of his other activities are the jury of the international festivals , executive manager of henrik ibsen's seminar in Iran and Norway , the actuary of art quarterly theater part , actuary of ten seminars about topic theater in Iran and the world in festival of fajr and ...



قطب الدین صادقی

بازیگر، کارگردان، مترجم و استاد رشته تئاتر، سال ۱۳۳۱ در شهر سمنندج به دنیا آمد. او از اساتید برجسته و پیشکسوت کشور است و بیش از چهار دهه، تلاشی مداوم و مستمر برای توسعه تئاتر ایران داشته است. دارای تحصیلات دکترای تئاتر از دانشگاه سوربن پاریس (۱۹۸۵) است. مسئولیت های بسیاری را در حوزه تئاتر به عهده داشته و دارد؛ مدیر مجموعه صد جلدی «تئاتر امروز جهان» در نشر قطره، عضویت فرهنگستان هنر، عضو کمیسیون تخصصی رشته نمایش وزارت آموزش و پرورش، داوری جشنواره های بین المللی و... برخی از فعالیت های اوست. آثاری همچون: باغ شکرپاره، یادگار زریران، عادل ها، عکس یادگاری، دخمه شیرین، پرومته در زنجیر، افشین و بودولف هر دو مرده اند، سردمترسک بر ترقالی، قابیل، سحوری، هفت قبیله ی گمشده، خط عشق، پیکره های بازیافته، زنان صبرا، مردان شتیلا، دوران بیگناهی، مبارک نگهبان کوچک، نیزنگ های اسکاپن، هملت، سی مرغ، سیمرغ، آرش، مدها، آژاکس و... برخی از نمایش های او در کسوت کارگردان تئاتر است.

Qotbeddin Sadeqi

He is writer , director, translator and master of theatre field was born in 1952 in sanandaj , he is the protagonist and prominent master , and he has had last endeavor for developing theatre of iran for four decades. He has ph.d degree of theatre from university of sorbon in paris. He has many duties in field of theatre. He is the manager of 100 volumes collection named today world theatre in drop publication , membership of art academy , membership of professional commission acting field in ministry of education, judgment in many international festivals, and ... he has plays like sweet garden, memory of zariran, justs, picture of momento, sweet chest, prmpte in chains , afshin and bodelof are dead, anthem of orange scarecrow , ghabil, sahuri, lost seven tribes , line of love, recover bodies, women of sabra, men of shatila, innocent period, the holy little guardian, tricks of skapn, hamlet, thirty hens, simurgh, arash, azhazh, and... are his theatres that he has directed them.

بخش مسابقه

The competition part

اکتشاف باستانی

the ancient exploration



دو دانشجوی باستان‌شناسی بعد از یک سال کاوش بر روی مکانی باستانی ناامید می‌شوند. اما اتفاقات تازه‌ای می‌افتد و...

Two students of archeology had researched on the ancient place and they are disappointed , but new happenings is coming and ...

نام گروه: اهورا

نویسنده و کارگردان: عزیز زادسر

دستیار کارگردان: نامعه سعیدی

بازیگران: هژیر ایرانمنش، زانیار سبحانی، رضاسیفی و عزیز زادسر

طراح صحنه و لباس: نامعه سعیدی، عزیز زادسر

مدیر تئاتر: هژیر ایرانمنش

منشی صحنه: ژیلای برزویی

طراح پوستر و پرشور: فرشاد زادسر

طراح و مجری گریم: سید کامل حسینی

انتخاب و اجرای موسیقی: محمدرضا امینی

تصویر بردار: هیوا محمدیان

تدارکات و روابط عمومی: محمد جاجرمند

عکاس: سیوان راوند، پویا فیضی

دستیاران صحنه: امیدقادری، دیاکو برزویی، فرید منوچهری

دستیار طراح صحنه: شاهو رضایی

زمان: ۲۰ دقیقه

شهر: مریوان

استان: کردستان



group's name : ahoora
writer and director : aziz rad sar
actors actresses : hazhir iran manesh , zaniyar sobhani , reza saifi and aziz rad sar
costume and scene designer : namee saidi , aziz rad sar
theater manager : hazhir iran manesh
continuity : zhila borzoee
poster and brochure designer : farshad zad sar
makeup executive and designer : sayed kamel hosaini
music selection and performing : mohammad reza amini
camera man : hiva mohammadian
preparing and public relation : mohammad jajermend
photographer : saivan ravand , pooya faizi
scene assistants :omid ghaderi , diako borzoee, Farid Manouchehri
scene designer's assistant : shahoo rezai
duration : 20 minutes
city : mariwan
Province : Kurdistan

عزیز زادسر

نویسنده و کارگردان کردستان، متولد ۱۳۵۳ مریوان و دانش‌آموخته کارشناسی جامعه‌شناسی است. فعالیت هنری خود را از سال ۱۳۶۸ آغاز کرد. عضو هیأت مؤسس انجمن نمایش مریوان، سرپرست گروه اهورا (بنیانگذار تئاتر در روستا) کارشناس، مشاور شورای صدور پروانه نمایش و عضو هیأت رئیسه‌ی انجمن هنرهای نمایشی مریوان است. در جشنواره‌های ملی و بین‌المللی حضوری گسترده داشته و برنده جوایز متعددی بوده است. همچنین سه سال متوالی در جشن اردیبهشت تئاتر تقدیر شد. بازی در نمایش‌های دشمن مردم، آندورا، انجماد ذهنی، مهمان همایش، فریاد تاولها و... برگی از کارنامه حرفه‌ای اوست. همچنین برزخ شبزده‌گان، پسماندها، نقطه پایان، تابوتی له تاوان، نبرد ماسکها، اکتشاف باستانی و... را نوشته و کارگردانی کرده است.



Aziz zad sar

The prominent writer and director of kurdestan , was born in 1974 in mariwan , he has BA of sociology . he began his professional activity in 1990 . he is the member of founder of theater association of mariwan . he is the supervisor of group of ahoora (the first founder of theater in village) he is the expert and counselor of permit's assembly and the supervisor of association of dramatist arts of marivan . he has been in many national and international festivals and he has won many prizes . and also he has been appreciated in ordibehest's celebration of theater for constant three years . he has acted in many plays as like as enemy of people , andoora , the mental freezing , the conference's guest . the shouting of blister , and .. as like as professional actor . he also has written and directed many workings like : the purgatory's of benighted , the leftovers . the last ending , taboti la tawan (the casket of compensation) , the mask's battle , the ancient exploration .

آخرین مرزهای ایجاد اشتغال

The last boundaries of employing



تلویزیونی در وسط خیابان تصویری از راهاندازی کارخانه‌های بزرگ پخش می‌کند. یک نفر آن را به مسخره می‌گیرد. اما...

The tv in the middle of the street has showed the initiation of big factories , a man giggles it , but ...

کاری از گروه تئاتر «زد» مریوان

نویسنده و کارگردان: سوران حسینی

دستیار کارگردان: آرام کرمی

مشاور کارگردان: سلام نباتی

بازیگران: خبات فتحی، آرینا سید محمدی، محمدرؤین حسینی، فرید

منوچهری، هیواسورانی، آرام کرمی، جلال راوند، آرام ساعدپناه، سوران حسینی

صدابردار: ناصر قهرمانی

تدوین تیزر: پرویز رستمی

تصویر بردار: اسماعیل زوئینه، هیوا محمودیان

طراحی فضا و دکور: آرام کرمی، سوران حسینی

طراحی لباس: سوران حسینی، حمید صنمی

ساخت دکور: شاهر رضایی، نامیق خدایار

موسیقی: آرام ساعدپناه، سیروان محمدی

عکاس: دانا خورمهر، مهتاب حسینی

طراح پوستر و پرشور: اسرین خورنگاه

زمان: ۲۵ دقیقه

شهر: مریوان

استان: کردستان



by : the group theater of (z) in mariwan

writer and director : soran hosaini

director assistant : aram karami

director advisor : salam nabati

actors actresses : khabat fathi , arina sayed mohammadi ,

mohammad Arvin hosaini , farid manoochehri , hiva sorani ,

aram karami , jalal ravand , aram saed panah , soran hosaini

sound recordist : naser ghahremani

cutting title : parviz rostami

camera man : esmail zoeene , hiva mahmodian

Design of space and decor : soran hosaini , aram karami

costume designer : aram karami , soran hosaini

set structure : sairah bahrami , namigh khoda yar

music : aram saed panah , Sirvan Mohammadi

photographer : dana khor mehr , mahtab hosaini

poster and brochure designer : asrin khor negah

duration : 25 minutes

city : mariwan

province : Kurdistan

سوران حسینی

نویسنده، کارگردان و بازیگر تئاتر، متولد ۱۳۶۲

مریوان و دارای تحصیلات کارشناسی ارشد مدیریت

اجرایی است. فعالیت حرفه‌ای خود را از ۱۳۷۶ آغاز

کرد. حضوری پرنگ و موفق در رویدادهای بین‌المللی

تئاتر ایران داشته و جوایز متعددی را کسب کرده است.

این هنرمند در جشنواره‌های تئاتر فجر، عروسی دانشجویی،

خیابانی مریوان، محیط زیست، معلولین و... آثار خود را اجرا

کرده است. بیش از ۵ دیپلم افتخار در کارنامه حرفه‌ای او دیده

می‌شود. هاواری دارستان، حلبچه، آخرین اجرا، آوای طبیعت،

سمفونی ریشه‌ها و... برخی از آثار سوران حسینی در کسوت

نویسنده و کارگردان تئاتر است. وی همچنین در زمینه محیط

زیست فعالیت‌های قابل تأملی داشته است



soran hosaini

He is writer , director and actor , was born in 1983

in mariwan . he has MA of executive management

.he has begun his professional activities since 1997 .

he has had remarkable role in international festivals

, and has won many prizes . he has performed his

workings in many festivals like , fajr theater festival

, puppet festival , student festival , street festival of

mariwan , environment festival , amputees festival

. there are more than 5 appreciating diploma in his

professional resume . he has written and directed

many workings as like as : hawari darestan (the

shouting of darestan) halabghe , the last performing

, the call of nature , the symphony of roots . and ...

he has also had many remarkable environmental

workings .

بوکس

boxing



دو بوکسور ایرانی (نماد تولید ملی) و چینی برای مبارزه‌ای نفسگیر وارد رینگ مسابقه می‌شوند
و...

An Iranian boxer (the symbol of national producing) and Chinese boxer
come into the ring for fighting and ...

نام گروه: تئاتر سالار
نویسنده: مصطفی داوطلب
کارگردان: محمود فلاحي
بازیگران: محمود فلاحي، محمد علوی، ابوالفضل نداف،
سعید رشیدی، امید وحدت پور
سرپرست گروه: علی روحی، احسان روحی
زمان: ۳۰ دقیقه
شهر: مشهد
استان: خراسان رضوی



the group's name : salar
writer : mostafa davtaleb
director : mahmod falahi
actors and actresses : mahmod falahi
mohammad alavi , abolfazl nadaf , saeed rashidi
omid vahdat pur
the group's supervisor : ali roohi , ehsan roohi
duration : 30 minutes
city : mashhad
province : the southern khorasan

محمود فلاحي

بازیگر و کارگردان، متولد بیست و هشتم اسفند ماه ۱۳۶۹
مشهد است. وی از سال ۱۳۷۸ و با نمایش‌های دانشجویی
فعالیت هنری خود را شروع کرد. طی ۱۰ سال فعالیت حرفه‌ای
در بسیاری از رویدادهای تئاتر ایران به عنوان بازیگر و کارگردان
حضور داشته و جوایز این دو حوزه را به دست آورده است. او
تئاتر خیابانی را با حمایت شهرداری مشهد شروع کرد و آثار
متنوعی را به اجرا درآورد. این هنرمند در نمایش‌های سکوت
پشت دیوار تنهایی، حقیقتی که فاش نشود، خیال روی خطوط
مسوازی، چمدان و... به عنوان بازیگر حضور داشت. همچنین
شهر عروسک‌ها، مرد پوشالی، کیف آرزوها و... برخی از کارهای
او در کسوت نویسنده و کارگردان تئاتر است



mahmod falahi

Writer and director was born in 19th march in
1991 .he has begun his art activities with students
playes in 2000 . he has acted and directed and has
won many prizes in many festivals during 10years
. he began his street theater by mayoralty's
protection of mashhad, and had performed many
various workings . he has acted in many workings
like , silence behind loneliness's wall , the truth that
does not reveal , imagination on the parallel lines ,
suitcase , and ... he has also written and directed
many workings like , the city of dolls , imaginary
man , bag of wishes .

پهلوان ناپهلوان

Unlucky squad



پهلوانی به نام قنبر سالها در کار معرکه گیری و نقالی است. اما یک روز به دلیل ندانم کاری نوجوانش در میانه معرکه با اتفاق دیگری روبه رو می شود و...

An pahlevan (athlete) named ghanbar has worked in showing and telling many years . but one day because of his greenhorn`s ignorance in the middle of his show he faced to other happen and ...

نام گروه: صورتک

نویسنده: مهدی کریمی اندانی

کارگردان: ابراهیم حاجی حیدری

بازیگران: اکبر نجارپور، فرخنده برفی دریایی، محمد

ماندگاری، فرزاد برفی دریایی

دستیار کارگردان: رضا ملکی

منشی صحنه: فرید قدیری

طراح لباس: احمد رضایی

عکاس: محمد حسن مجیری

سرپرست گروه صورتک: ابولفضل مرتضوی

زمان: ۲۵ دقیقه

شهر: خمینی شهر

استان: اصفهان



the group`s name : soratak

writer : mehdi karimi andani

director : ebrahim haji haidari

actors and actresses : akbar najar pur , farkhonde barfi daryai , mohammad mandegari , farzad barfi daryai ,

director assistant : reza maleki

continuity : farid ghadiri

costume designer : ahmad rezai

photographer : mohammad hasan majiri

the supervisor group of soratak :

abolfazl mortazavi

duration : 25 minutes

city : khomains shahr

province : Esfahan

ابراهیم حاجی حیدری

بازیگر و کارگردان، متولد شانزدهم بهمن ماه ۱۳۷۲ خمینی شهر و دانش آموخته رشته کارگردانی سینما است. او به عنوان بازیگر، حضوری پررنگ در رویدادهای مختلف تئاتر ایران داشته است. تئاتر ماه (۱۳۸۹) شاهد و ایثار (۱۳۹۵) جشنواره فصلی اصفهان (۱۳۹۵) جشنواره استانی معبر خمینی شهر (۱۳۹۵) جشنواره سنبله خمینی شهر (۱۳۹۲) پانزده خرداد (۱۳۹۶) و... برگی از خاطرات حرفه‌ای وی در این زمینه است. همچنین در بیش از سی اثر صحنه‌ای، خیابانی و میدانی دستگیری امیر لطفی را بر عهده داشته است. نمایش‌های شهر ده پسرده، دیرین دیرین و... عنوان برخی از نمایش‌هایی است که ابراهیم حاجی حیدری بازی کرده است.



ebrahim haji haidari

He is actor and director was born in 5th February in 1993 in khomains shahr , and studied directing . he has had remarkable role in many festivals as an actor . the theater of moon (2010) observant and altruism (2016) the season festival of Esfahan (2016) the state moaber festival of khomains shahr (2016) the sonbole festival of khomains shahr (2013) 15th khordad (2017) and ... are most of his professional activities . he has been as an assistant of amir lotfi in more than 30 street , stage , free theaters . he has acted in many plays like ,city of dah pesar de dirin dirin , and ...

تندپسی برای شهر The statue for city



تندیس‌بسی برای نشان دادن مشکلات شهر در خیابان‌ها می‌چرخد و...

The statue of people's problems is whirling and ...

نام گروه: شین

نویسنده و کارگردان: مختار محمدی

طراح فضا: کژال راست‌بین

بازیگران: مختار محمدی

بازیگران خردسال: هیلین محمدی، هاوان محمدی

مشاور کارگردان: مهدی مرادی

دستیار کارگردان: نگین عزتی

مدیر صحنه: وریا فلاحي

موسیقی: طاها فرجی، آسو ابراهیمی

برشور و آفیش: سعید سبحانی

سایر عوامل اجرایی گروه: پریسا یعقوبی، سامان راست‌بین،

آکو امامی مهر، سامان کریمی، خلیل ایزدیار، سیروس ایزدپناه،

هیمن یعقوبی، سنور راست‌بین، زانیار عباسی، محمد

جاجرمند، نظیره راستخانه، شبیم قادری، سعید نادری مقدم

زمان: ۲۰ دقیقه

شهر: مریوان

استان: کردستان



the group name : shin

writer and director : mokhtar mohammadi

the location designer : kazhal rast bin

actors : mokhtar mohammadi

the kids actors : hilin mohammadi

, hawlan mohammadi

director advisor : mehdi moradi

director assistant : negin ezati

stage coordinator : vorya falahi

music : taha faraji , asoo ebrahimi

brochure and poster : saeed sobhani

the other executive elements : parisa yaghoobi ,

saman rast bin , ako emami mehr, saman karimi ,

khalil izad yar , sirous izad panah , himan yaghoobi ,

sonor rast bin , zaniyar abasi , mohammad jajermand

, nazire rast khane , shabnam ghaderi , saeed naderi

moghadam

duration : 20 minutes

city : mariwan

province : Kurdistan

مختار محمدی

بازیگر و کارگردان تئاتر خیابانی، متولد ۱۳۵۴ است. او

فارغ‌التحصیل کارشناسی کارگردانی تئاتر و نایب رئیس انجمن

نمایش شهر مریوان است. در دوره‌های مختلف جشنواره‌های

بین‌المللی تئاتر فجر، خیابانی مریوانی و... شرکت کرده و برنده

جوایز بوده است. «انفال، جنگ تابلوها» پیکر بی‌سر پدرم،

فرکانس، حلبچه در خون، ژانی ژن، طاعون، دیلاخانم، مسافر و...

را در ژانر تئاتر صحنه‌ای نوشته، طراحی و کارگردانی کرده است.

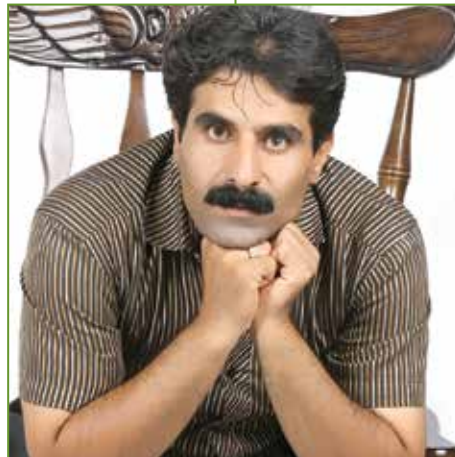
همچنین دستفروش، نگارکش شهر، حصار کارتونی، زندانی

فراری، رقص پوک‌هسا، بلوتوث، زندگی قلکسی، زندگی یکبار

مصرف، آن مرد با کلاه آمد، مسافر، بازمانده، ایستگاه پوتین،

پاپتی، پلان آخر، نان و جنگ، گرسنه‌ها، جویای کار و... برخی

از آثار خیابانی او هستند.



mokhtar mohammadi

The prominent actor and director of street theater was

born in 1975. He has graduated theater directing and

head assistant of association of theater in mariwan .

he has participated in many festival's courses of fajn

international festival and street theater , and has won

many prizes . anfal the fight of pictures , my dad's

corpse without head , frequency , halabche in blood ,

zhani zhen , plague , MRS dilla , the passenger

and ... has written , designed and directed in stage

theater . the most of his street plays are : sale man ,

city's painter , package fence , the fugitive prisoner ,

the dance of shells , Bluetooth , saving bank life ,

disposable life , that man came with hat , the

passenger , survivor , the station of boots , papati

(homeless) , the last scene , the bread and war , the

hungers , and job applicant.

تولیدی لیلی و مجنون

The production by
laily and majnon



مجنون که از نخبه‌های علم و تحصیل است؛ برای پیشبرد دانش خود به جهانگردی می‌رود. اما دست تقدیر، لیلی را بر سر راه او می‌گذارد و...

Majnon who is a genius of educating , he goes on trip for increasing his knowledge , but because of destiny he fell in love with laily and ...

نام گروه: شهر آشوب

نویسنده و کارگردان: پژمان شاهرودی

بازیگران: سامان شکبیا، حسین ایزدی، مهتاب زند، میلاد

صادق زاده، مهدی جودکی

دستیار کارگردان: سامان شکبیا

موسیقی: رضا ثلاثی، حسام شریعتمدار

طراح فضا: پژمان شاهرودی

زمان: ۳۵ دقیقه

شهر: بروجرد

استان: لرستان



writer and director : pejman shahverdi

actors and actresses : saman shakiba ,
hosain izadi , mahtab zand , milad sadegh zade
, mehdi jodaki

director assistant : saman shakiba

music : reza salasi , hesam shariat madar

location designer : pejman shahverdi

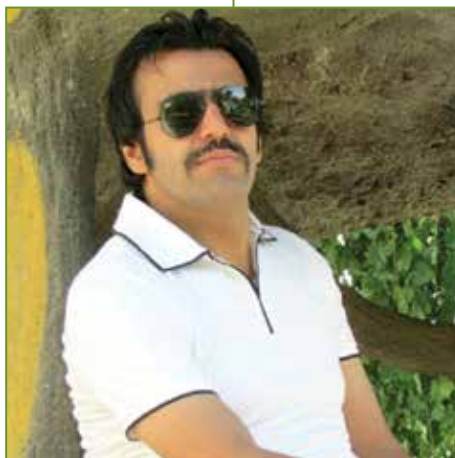
duration : 35 minutes

city : brojerd

province : lorestan

پژمان شاهرودی

نویسنده، کارگردان و بازیگر بروجرد است. او متولد سال ۱۳۵۹ و دارای تحصیلات لیسانس روان‌شناسی است. حضوری گسترده در جشنواره‌های ملی و بین‌المللی تئاتر ایران از جمله فجر، خیابانی مریوان، ایثار، مهر کاشان، بسیج، مرصاد، شهروند لاهیجان و... داشته و برنده جوایز متعددی بوده است. وی با نمایشنامه‌های «رحمت»، «امن‌ترین گوشه دنیا» و «رضا رضاست» برنده جایزه نویسندگی جشنواره بین‌المللی تئاتر مقاومت و رضوی بوده است. همچنین رتبه اول بازیگری جشنواره‌های ملی تئاتر کاشان و رضوی و رتبه دوم کارگردانی از جشنواره‌های مریوان، خمسه، تئاتر کاشان و... در سوابق حرفه‌ای او به چشم می‌آید. بیف استراگانوف، مزرعه‌ای در شمال هیجستان، بازی زندگی، لیلا، حج فقرا، دفتر چه خاطرات و... برخی از آثار این هنرمند هستند.



pejman shahverdi

Writer , director and creative actor is from brojerd . he was born in 1980 . he has BA of psychology . he has had remarkable role im many national and international festival like fajr , street theater of mariwan , isaar , mehre kashan , basij mersad , shahrvande lahijan , and ... and also has won many prizes . he has won the writing's prize in international theater festival of moghavemat and razavi for plays of (rahmat) and (the safest part of the world) and (reza is reza) . he was the first person of acting in national theater of kashan , and razavi and the second person directing in festivals of mariwan ,khamse , theater of kashan . the most of his plays are : bif straganuf , the farm in the north of nowhere , the game of life , laila , the poor people's hadj , and memories book .

دخترک کبریتی

the match little girl



دختر بیچهای، گرفتار خانواده‌ای با مشکل اعتیاد، فقر، طلاق است. اما با کمک تماشاچی...

The little girl has many problems with her family like as poverty , divorce , and addiction . but with audience`s assist ...

نام گروه: دیدار
طراح و کارگردان: موسی هدایتی
مشاور گروه: عادل گنجی
بازیگران: ژاله کریمی، فریده کلوندی، محمدنقی حیدری،
دانیال کریمی، مهدی رسولی، موسی هدایتی
هنرمند خردسال: بیتا شهبازیان
طراح دکور: امیر شهبازیان
طراح لباس: سهیلا عبدالملکی
طراح آفیش و بروشور: سامان رستمی
موسیقی: علی رضایی، پیمان ظاهری (با تشکر از بهرام شریفی)
عکاس: میعاد زرین
با تشکر از ایوب طالب پور
زمان: ۲۵ دقیقه
شهر: قروه
استان: کردستان



group`s name : didar
the group advisor : adel ganji
actors and actresses : zhale karami , faride kalvandi , mohammad naghi haidari , denial karimi , mehdi rasoli , mosa hedayati
the kid actress : bita shahbazian
set designer : amir shahbazian
costume designer : sohaila abdoalmaleki
the poster and brochure designer : saman rostami
music : ali rezai , payman zaheri , (special thanks for bahram sharifi)
photographer : miad zarin
thanks for ayoob taleb zade
duration : 25 minutes
city : ghorve
province : Kurdistan

موسی هدایتی

بازیگر و کارگردان تئاتر کردستان، متولد ۱۳۵۹ قروه است. فعالیت خود را از سال ۱۳۷۷ و زیر نظر هنرمندانی پیشکسوت همچون علیرضا حنیفی و پیمان دانشمند آغاز کرد. سال‌های گذشته حضوری پررنگ در رویدادهای ملی و بین‌المللی تئاتر ایران داشته و برنده رتبه‌های برتر از جشنواره رضوی، قلم سبز و... بوده است. نمایشنامه‌های فلانی و فلانیها، باقی، تاریکی مهربون، یونس، غریبانه‌های شط، پهلوان پرید و... به قلم وی به نگارش درآمده‌اند. همچنین در «سیب سوخته»، «گره آخر، مهمان ناخوانده، کوپار و... بازی کرده است. یادگاران، کاش یه تله داشتیم، بلوط سبز، لاک‌پشت، ناشناسی در جزیره، جعبه‌ها، پتله کوبی، شنگولا، نازنین و غولکها و... برخی دیگر از آثار او در تئاتر صحنه‌ای یا خیابانی هستند.



mosa hedayati

The prominent actor and director of Kurdistan's theater was born in 1980 in ghorve . he began his professional activity in 1998 and under view of protagonist artists like alireza hanifi , and payman daneshmand . in recent years , he has had remarkable role in national and international theater , and he has won many prizes like festival of razavi , ghalame sabz , and he has written many plays like other and others , the remand , the kind darkness , yunes , th strange things of shat pahlevan parid and he has acted in plays like the burning apple , the last knot , uninvited guest , koyar and he has had many plays as street theater like memories , if we had a trap , the green oak , a shell for turtle , the stranger in the island , the boxes , patle kobi , shangola , nazanin and gholakha and ...

داد درد دارد

Shouting has pain



آلودگی صوتی یکی از معضلات اصلی جوامع امروزی است. بوق‌ها، بلندگوها و سر و صداهایی که روح و روان آدم‌ها را آزرده می‌کنند و...

The vocal pollution is one of the main problem in modern society . horns , speakers , and noisy sounds that disturb people`s minds. And ...

نویسنده و کارگردان: عبید رستمی
بازیگران: فردین قادری، نیما ایمان‌زاده، پریسا قلی‌پور، زانیار اصلانی، حیدر غلامی، عمران مرادی، فواد ابراهیمی
یاریگران اجرا: نادر کبوتر آهنگی، روناک غفاری
طراح لباس و آکسسوار: بهار لطافتیان
موسیقی: سارو عباسی
آفیش و بروشور: شعیب مکتب‌داری
زمان: ۳۰ دقیقه
شهر: سنندج
استان: کردستان



writer and director : obaid rostami
actors and actresses : fardin ghaderi , nima iman zade , parisa gholi pur , zaniyar aslani , haidar gholami , omran moradi , foad ebrahimi
the performing actors and actresses : nader kabotar ahangi , ronak ghafari
costume designer: bahar latifian
Music: Saro Abbasi
poster and brochure : shoaib maktab dari
duration : 30 minutes
city : sanandaj
province : Kurdistan

عبید رستمی

بازیگر و کارگردان غرب کشور، متولد ۱۳۴۹ سنندج و دارای تحصیلات لیسانس مدیریت فرهنگی است. حضور در رویدادهای ملی و بین‌المللی تئاتر ایران (۱۰ دوره جشنواره فجر) و... برگی از خاطرات حرفه‌ای او است. نمایشنامه‌های دربند بن‌دیان دماوند، ترنای عشق، خیال خیس اطلسی، رقص پروانه‌های آبی، ماه کامل بود که مرگ آمد، کفش‌هایم را قدم بزنی و... به قلم وی نوشته شده‌اند. همچنین بازی در آثار همچون دختر آفتاب، اتوپیا، جدالی دیگر، مه‌پاره و... از دیگر کارهایش است. آهوان بلورین، هشت زخم سرخ، کیهانی به بلندای البرز، مردی که چشمانش سگ داشت و... برخی از آثار این هنرمند در کسوت کارگردان تئاتر است. داوری جشنواره‌های استانی، ملی و بین‌المللی از دیگر فعالیت‌های عبید رستمی است.



obaid rostami

The prominent actor and director west of Iran , was born in 1970 in sanandaj , he has BA of cultural management . he has had remarkable role in national and international festivals (10 courses festival of fajr) . he has written many plays like in caption of Damavand`s captives , tornaye eshgh (the costume of love) , the wet image of satiny , the dance of blue butterflies , whe death came moon had been perfect , walk with my shoes , and he has acted in many plays like sun`s girl , utopia , the other argument , and baby and ... he has directing many plays like crystalline gazelles , the eight red wounds , universe as high as Alborz , a man who has effective eye , and the other his activities are the jury of provincial , national , and international festivals .

درخت زندگی

The tree of life



شاخه درختی دچار بیماری می شود. شاخه های دیگر از او فاصله می گیرند و...

One branch of the tree suffers from illness , and the other branches remove themselves from it and ...

نام گروه: سونر

طرح و ایده: محسن اردشیر

کارگردان: غنچه شکوهیان

بازیگران: محسن اردشیر، افشین نبی پور، مهیار ورزگان، مریم سبکرو، نگار مجدد، حسنا هدایتی، مبینا کلوانی، میلاد میرقربانی و علی قاجاری (مهمان از گروه بدن دیوانه)

طراح صحنه و لباس: محسن اردشیر

موسیقی: عرفان پرقوه

طراح پوستر و پرشور: محسن اردشیر

دستیار کارگردان: اسماعیل شایانپور

مدیر روابط عمومی: محمدرضا شجاعی

زمان: ۲۵ دقیقه

شهر: آمل

استان: مازندران



group's name : soner

plan and idea : mohsen ardeshir

director : ghonche shokohian

actors and actresses : mohsen ardeshir , afshin bani pur , mahyar varzeghan , maryam sabok ru , negar mojadad , hosna hedayati , mobina kalvani , milad mir bagheri , and ali ghajari (the guest from froup of badanr divane)

scene and costume designer : mohsen ardeshir

music : erfana par ghove

poster and brochure designer : mohsen ardeshir

director assistant : esmail shayan pur

public relation manager : mohammad reza shojaee

duration : 25 minutes

city : amol

province : mazandaran

غنچه شکوهیان

نویسنده و کارگردان، متولد ۱۳۵۸ مشهد و دانش آموخته کارشناسی ارشد کارگردانی از دانشگاه آزاد تنکابن است. طی سال های گذشته، حضوری موفق در تئاتر ایران داشته است. وی با نمایش «انسان و آرزو» جایزه ویژه دوازدهمین جشنواره بین المللی تئاتر عروسکی دانشجویان را برد. جوایز برترین تئاتر آموزشگاه های کشور، بازیگری برتر (جشنواره دانشگاهی) بهترین نمایش از نگاه مردم (جشنواره مریوان) و... برخی دیگر از عناوین او است. نمایش های «حرف، حرف، حرف»، «باهم، بی هم» کله آبی، هابیل و قابیل، آهای کی اونجاست، یک بوته گل برای لیلا، تکرار کن، حسینی مردی که لب نداشت، سیب، مبارک و سروناز، از آدم تا حالا، سرودی برای مدرسه، آوازخوان آماتور، شمشیر ابن ملجم و... برخی از آثارش در کسوت کارگردان تئاتر است.



ghonche shokohian

Writer and director was born in 1979 in mashhad , and he has MA of directing from university of azad in tonekabon . in recent years , she has had remarkable role in theater . she has won the special prize in the 12th international puppet festival of theater in student part with play (human and wish) . she has won many prizes like the best theater of workshops in Iran , the best actress in (university festival) , the best performing by public idea (festival of mariwan) . she has directed many plays like (speech , speech , speech) , (together , not together) (blue head) , (habil and ghabil) , (hey who are there) , (the bush of flowers for laila) , (repeat it) , (hosain ali a man who didn `t lips) , (apple) ,(mobarak and sarvenaz) , (from Adam to now) , (the song for school) , (amateur singer) , (abne moljam `s sword) .

دیوار

wall



مردم می خواهند به آپارتمان های تازه ساخت و زیبای خود بروند. اما تبلیغات محیطی آغاز می شود و...

People want to go into their beautiful and new apartments , but the peripheral publicity is beginning and ...

نام گروه: تیک تاک سنندج

طرح و ایده: کریم خاوری

کارگردان: افشین خدری

دستیار کارگردان: امین سنجریگی

بازیگران: مهران مکاری، اشکان کمانگر، هیوا رضایی، راشد

ساعد پناه، رامیار محمودی، علی یزدان پناه، زانا اله ویسی و با

معرفی آرتین امجدی

طراح صحنه: افشین خدری، مهران مکاری

آهنگساز: علی یزدان پناه

طراح لباس: آژین عبدالله زاده

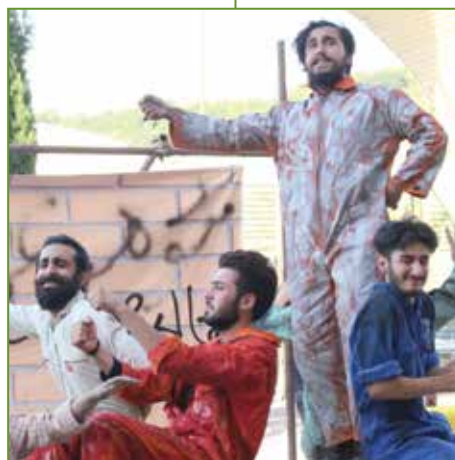
عکاس: هستی تیشه گران

تصویر بردار: شایان ترابیان

زمان: ۲۱ دقیقه

شهر: سنندج

استان: کردستان



group name : tik tak

plan and idea : karim khavari

director : afshin khedri

director assistant : amin sanjar baigi

actors and actresses : mehran makari , ashkan kamangar , hiva rezai , rashed saed panah , ramiar mahmudi , ali yazdan panah , zana allah vaisi , and with introduction armin amjadi

scene designer : afshin khedri , mehran makari

musician : ali yazdan panah

costume designer : azhin abdola zade

photographer : hasti tische garan

camera man : shayan torabian

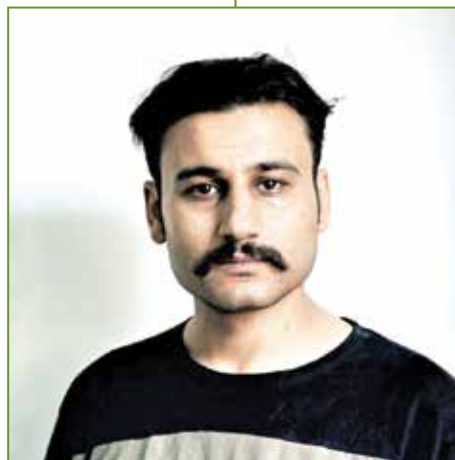
duration : 21 minutes

city : sanandaj

province : Kurdistan

افشین خدری

کارگردان و بازیگر تئاتر کردستان، متولد بیست و چهارم آبان ماه ۱۳۶۳ سنندج است. او دارای تحصیلات کارشناسی کارگردانی تئاتر از دانشگاه سوره تهران است. فعالیت هنری خود را از سال ۱۳۷۰ در سطح دانش آموزی و مدارس رشته بازیگری تئاتر آغاز کرد. بیش از پنجم جایزه اول بازیگری را در جشنواره های سراسری دانشجویان دانشگاه سوره، تربیت معلم، شهروند، زنجان و... به دست آورد. همچنین حائز رتبه های برتر کارگردانی و طراحی صحنه در رویداد های مختلف تئاتری بوده است. وی در نمایش های سسپرده به خاک، سحوری، رویاهای شهر من چرت می زنند، بیای مرگ زیبا، دیدار و... بازی کرد. معشوقه های دایانا، بانو، مرگ و دوشیزه، باد که می نویسد و... برخی از آثارش در کسوت کارگردان تئاتر است.



afshin khedri

The prominent actor and director of theater was born in 15th November 1984 in sanandaj . he has BA of directing in university of sore in Tehran . he began his professional activities in student part and acting school in 1991 . he has won more than five prizes of the best actor in global festival university of sore , tarbiat moalem , shahrvand , Zanjan , and ... and he also has won many prizes as directing and scene designer in many festivals . he has acted in many plays like buried to soil , sahoori , my city's dreams is sleeping , come beautiful death , meeting and ... he has directed many plays like the lovers of dayana , lady , death and maid , when the wind writes , and ...

دردِ دل روی خطوط حامل

the confabulation
on the carrier lines



روزی نوازنده‌ای سازه و کاست‌هایش را در وسط خیابان پهن می‌کند و پیاده‌رو و خیابان، نت‌های زندگی‌اش می‌شوند و...

On day an instrumentalist lay their instruments and his cassettes in the middle of the street and then street and sidewalk change to his life's notes . and ...

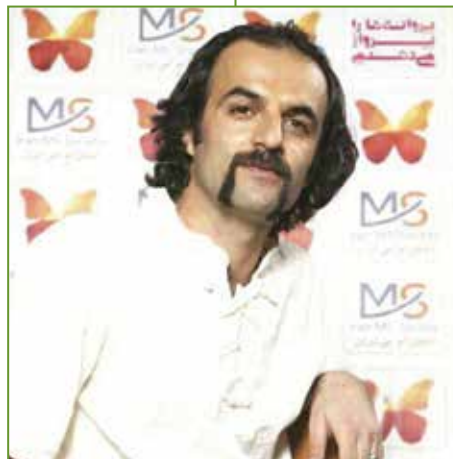
نام گروه: وی را
نویسنده و کارگردان: مصطفی کولیوندی
بازیگران: مصطفی کولیوندی، جاسم کولیوندی، علی اصغر اسماعیلی، امین برزگر
طراح صحنه: سعیده عبداللهی و مصطفی کولیوندی
طراح لباس: سعیده عبداللهی
طراح پوستر و بروشور: عارف اخوان
زمان: ۲۰ دقیقه
شهر: دهلران
استان: ایلام



group's name : vira
writer and director : mostafa kolivandi
actors and actresses : mostafa kolivandi , jasem kolivandi , ali asghar esmaili , amin barzegar
Scene designer : saide abdolahi and mostafa kolivandi
costume designer : saide abdolahi
poster and brochure designer : aref akhavan
duration : 20 minutes
city : dehloran
province : ilam

مصطفی کولیوندی

کارگردان و بازیگر اهل دهلران، متولد ۱۳۶۲ و دارای تحصیلات کارشناسی ارشد تهیه‌کنندگی رادیو است. حضوری پررنگ و موفق در جشنواره‌های بین‌المللی تئاتر ایران داشته و جوایز متعددی را کسب کرده است. ۵ جایزه بازیگری از جشنواره مریوان و ۸ عنوان جایزه نویسندگی، کارگردانی و بازیگری از جشنواره بین‌المللی تئاتر فجر در کارنامه حرفه‌ای او به چشم می‌خورد. او در نمایش‌های هملت اتمی، رمثو و ژولیت هر دو عرب‌بند، ولادیمیر و استراگون هر دو زنده‌اند، یک بشقاب خرما برای مراسم ترحیم، آریو برزن پاتو زمین نذار و... بازی کرده است. همچنین نویسنده و کارگردان نمایش‌های به وسعت یک سرزمین، برخورد نزدیک از نوع دیگر، رمثو و ژولیت شکسپا و... بوده است.



mostafa kolivandi

He is the prominent actor and director , was born in 1983 in dehloran , he has BA of radio producing . he has had remarkable role in many international festival and has won many prizes . he has won many prizes like 5 prizes for acting in festival of mariwan and 8 prizes for writing and acting and directing in international festival of fajr . he has acted in many plays like atomic hamlet , romeo and Juliet , both of them are arab men , veladimer and straganof , a plat of dates for funerary , ario barzan don't step on the ground , and ... and he also has acted and directed in many plays like in width of a land , the close crash of the other kind , shakespearean romeo and Juliet .

رهایی

Deliverance



گاهی آدم در زنجیره زندگی روزانه خود کاری تکراری را انجام می‌دهد، بی آنکه خودش بداند...

In the daily life most of us do the frequency activities without knowing about them ...

نام گروه: باران مریوان
نویسنده و کارگردان: کیوان رحیمی
بازیگران: مختار قادری، کاوان قادری، کامران وهابی و محمد صالحی
طراح لباس: کیوان رحیمی
موسیقی: دلاور حسن زاده
گریم: حسن سجادی
سرپرست گروه: فاتح باد پروا
تصویر برداران: سوران رحیمی و میلاد عبدی
باتشکر از: فاتح باد پروا، نعمت ایزدی، سلام نباتی، سوران داردان، محمد صالح ایومن، ثمانه صیف، فرزاد حسن زاده، محمد فرزاد اخگر و سامان عبدیانی
زمان: ۱۵ دقیقه
شهر: مریوان
استان: کردستان



group's name : barane mariwan
writer and director : kaiwan rahimi
actors and actresses :mokhtar ghaderi, kavan ghaderi,kamran vahabi and Mohammad Salehi
costume designer : kaiwan rahimi
music : delavar hasan zade
Grim: Hassan Sajjadi
Team Leader: Fateh Bad Parva
Illustrators: Suran Rahimi and Milad Abdi
Thank you: Fateh Bad Parva, Nemat Izadi, Salam Nabati, Soran Dardan, Mohammad Saleh Euman, Samaneh Saif ,Farzad Hassanzadeh, Mohammad Farzad Akhgar and Saman Abdiani
duration : 15 minutes
city : mariwan
province : Kurdistan

کیوان رحیمی

نقاش، بازیگر، کارگردان و از عکاسان تئاتر ایران، متولد ۱۳۵۶ مریوان است. او دارای تحصیلات فوق لیسانس نقاشی از دانشکده هنر و معماری تهران است. نقاشی و عکاسی را از دهه هفتاد آغاز کرد و از سال ۱۳۷۵ در انجمن سینمای جوان فعالیت هنری جدی داشت. پیشینه فعالیت تئاتری وی به سال ۱۳۷۲ برمی گردد و در برخی آثار نمایشی به عنوان بازیگر ایفای نقش داشت. قهله ره‌شه و دار قیسی (۱۳۷۲) ضیافت (۱۳۷۷) کانی (۱۳۷۷) و... برخی کارهایش در کسوت بازیگر تئاتر است. او عکاس بیش از ۷۰۰ تئاتر بوده است. همچنین نمایشگاه‌های متعددی را در زمینه عکس و نقاشی در تهران برپا کرده است.



kaiwan rahimi

He is painter , actor , director and veteran photographer of theater was born in 1977 in mariwan . he has BA of painting in art and architectural university of Tehran . he began his painting in 90s decade and since 1996 he has had art activities in the youth cinema association . the recent theater activities came back to 1993 . he has acted in many plays like ghalara shawdar ghaisi (1993) , the banquet (1998) , spring (1998) , and ... he has been as photographer more than 700 theaters , and he has performed many different exhibition of photo and painting.

شانو

shano (Theater)



خانواده‌ای برای دیدن تئاتر در حال بیرون رفتن از منزل هستند. ناگهان میهمان غریبه‌ای وارد خانه می‌شود...

A family are going to see a theater , but suddenly a stranger guest come to their house and ...

کاری از گروه آزاد تئاتر سقز (باتشکر از گروه آناهیتا)
طراح و کارگردان: اسماعیل پاشایی
بازیگران: وریا شاکری، نازیلا امینی، ساریه امینی و هآوری رضایی
موسیقی: وفا رحیم‌زاده، فرزاد غفاری
طراح لباس: هما صالحی
زمان: ۲۸ دقیقه
شهر: سقز
استان: کردستان



the performing by azad group of saghez theater (especial thanks for a group of anahita)
designer and director : esmail pashai
actors and actresses : voria shakeri , nazila amini , sarie amini , hawri rezai
music : vafa rahim zade , farzam ghafari
costume designer : hooma salehi
duration : 28 minutes
city : saghez
province : Kurdistan

اسماعیل پاشایی

کارگردان و بازیگر تئاتر، سینما و تلویزیون کردستان، متولد ۱۳۳۷ سقز است. فعالیت هنری خود را در حوزه تئاتر از سال ۱۳۵۲ آغاز کرد. طی چهار دهه فعالیت حرفه‌ای، بیش از ۶۰ نمایش را کارگردانی کرده است. همچنین به عنوان داور و هیأت انتخاب آثار در بسیاری از رویدادهای استانی و سراسری تئاتر ایران حضور داشته است. وی در هشت دوره از جشنواره حلبچه و جشنواره بین‌المللی تئاتر خیابانی مریوان نمایش‌های خود را اجرا کرده است. جان نثار، شهید دوم، در حضور باد، چشم، در برابر چشم، تبر، نرگس و مرگ حلبچه، یاغی‌ها، سهراب و ساز و والی قبرستان، لیلا، پزشک نازنین، هه‌لو، سه‌مای میشک، شناسنامه پدر بزرگ و... برخی از آثار اسماعیل پاشایی در مقام کارگردان یا بازیگر تئاتر است.



esmail pashai

He is the prominent and famous actor , director of tv and cinema and theater was born in 1958 in saghez . he began his art activities with theater in 1973 . after more than 4 decades professional activities , he has directed more than 60 plays . he has also been as the jury and selective group of provincial and global festivals . he has performed his plays in 8 courses festival of halabche , and international street theater of mariwan . he has directed and acted in many plays like selfsacrifice , the second martyr , next to wind , in front of eye , the axe , narges and halabche's death , outlaws , sohrab and instrument and the grave's governor , laila , the nice doctor , hawk , samai mishk , the grandpa's birth certificate .

فرجام

end



سه نفر درون یک قایق در وسط دریا گیر افتاده و مسیر خود را گم کرده‌اند. آنها تلاش می‌کنند تا خود را نجات دهند. اما...

Three people in a boat in the middle of the sea are trapped , and have lost their direction , they try saving themselves . but ...

نویسنده: آیدا حاجی ایالویی
کارگردان: مجتبی دربندی و آیدا حاجی ایالویی
بازیگران: هادی عطایی، مهدی داودی، مهدی ضیائیپور، امین وحیدی پور
طراح صحنه و لباس: مجتبی دربندی
موسیقی: احمد صمیمی
زمان: ۲۰ دقیقه
شهر: تهران
استان: تهران



writer : ayda haji ayalui
directors : mojtaba darbandi and ayda haji ayalui
actors and actresses : hadi ataei , mehdi davari , mehdi ziaian pur , amin vahidi pur
scene and costume designer : mojtaba dar bandi
music : ahmad samimi
duration : 20 minutes
city : Tehran
province : Tehran

مجتبی دربندی

متولد ۱۳۶۱ شهر اراک و دارای تحصیلات کارشناسی رشته سینماست. وی از سال ۱۳۷۷ وارد حوزه تئاتر شد. کارگردانی نمایش‌های مبارک و قالیچه سلیمان، مبارک و طیاره، جعبه جادو، مبارک سر به راه می‌شود، خیمه شب‌بازی مبارک و... در سوابق حرفه‌ای او به چشم می‌آید. حضوری مداوم و موفق در جشنواره‌های بین‌المللی تئاتر آیینی و سنتی، عروسکی تهران- مبارک، خیابانی مریوان و... داشته، آثار چشمگیری را اجرا کرده و جوایز مختلفی را به دست آورده است.

آیدا حاجی ایالویی

کارگردان، طراح صحنه و لباس، متولد ۱۳۶۴ تهران و دارای تحصیلات کارشناسی حقوق است. فعالیت خود را از سال ۱۳۹۱ با عضویت در گروه هنری باران آغاز کرد. این هنرمند بیشتر فعالیت‌های خود در زمینه طراحی صحنه و لباس ادامه داد و در جشنواره‌های شهروند لاهیجان، خیابانی مریوان، تئاتر شهر، آیینی و سنتی، عروسکی مبارک و... حضوری پر رنگ داشت. «فرجام» اولین تجربه کارگردانی وی است. اما طراحی صحنه و لباس آثاری همچون جعبه جادو، آموزش خیمه، جادوگر بلا و مبارک ناقل و... را برعهده داشت.



mojtaba darbandi

He was born in 1982 in arak , and he has BA of cinema field . he began his theater activities in 1998 . he has directed many plays like mobarak and solaiman's rug , mobarak and plane , the magic box , mobarak will be submissive , mobarak's puppet show and ... he has remarkable role in many international , ceremonial and traditional of Tehran , street theater of mariwan festivals and ... he has performed significant plays and he has also won many prizes .

ayda haji ayalui

Directot , scene and costume designer , was born in 1985 in Tehran , he has BA of law . she began her activities in 2012 with fellowship in art group of baran . she lasted her activities as scene and costume designer and she has and remarkable role in many festivals like shahrivande lahijan , street theater of mariwan , theater of city , ceremonial and traditional , puppet of mobarak and ... the (end) is the first experience of her directing . but she has been as scene and costume designer in many plays like the magic box , the training of puppet show , the naughty wizard and naughty mobarak .

کلاه پهلوی چادر قجری

Pahlavi hat
Qajar tent



روزی رضا شاه بعد از فرمان کشف حجاب، گذرش به یک تئاتر می افتد و با یک بازیگر نقش زن پوش رو به رو می شود و...

On day reza shah after command of unveil goes to the theater and and faces with actress with veil and ...

نام گروه: دیوار چهارم
مؤسس: شقایق فتحی و ابوالفضل حاجی علی خانی
نویسنده: ابوالفضل حاجی علی خانی
کارگردان: شقایق فتحی
بازیگران: ابوالفضل حاجی علی خانی و بهروز سروعلیشاهی
دستیار کارگردان: حُسنّا حاجی علی خانی
طراح صحنه و لباس: شقایق فتحی
گرافیسیت: سیامک مددی
زمان: ۲۵ دقیقه
شهر: تهران
استان: تهران



group name : divare chaharom (the fourth wall)
founders : shaghayegh fathi and abolfazl haji ali khani
writer : abolzazl haji ali khani
director : shaghayegh fathi
actors and actresses : abolfazl haji ali khani , and behrooz sar alishahi
director assistant : hosna haji ali khani
scene and costume designer : shaghayegh fathi
poster and brochure designer : siamak madadi
music : siamak madadi
photographer and camera man : hamed navashki
duration : 25 minutes
city : Tehran
province : Tehran

شقایق فتحی

کارگردان و بازیگر تئاتر تهران، متولد ۱۳۶۱ و دارای تحصیلات لیسانس بازیگری است. فعالیت هنری خود را از سال ۱۳۷۷ آغاز کرد. طی سال‌های گذشته در بیش از ۴۰ نمایش ایفای نقش داشت. او در رویدادهای تئاتر ایران از جمله جشنواره فجر، آیینی و سنتی، عروسکی تهران - مبارک، ماه، تئاتر شهر و... شرکت کرده است.

بازی در چند سریال، تله فیلم و فیلم کوتاه، برگ دیگری از کارنامه کاری او است. از مؤسسین گروه دیوار چهارم (به همراه ابوالفضل حاجی علی خانی) بوده و با هنرمندانی همچون بهزاد فراهانی، امیر دژاکام، جمال شورجه، حمید رضا نعیمی نیز همکاری داشته است. «خوب، بد، زشت» خسوف، برف سرخ و... برخی آثارش به عنوان طراح و کارگردان است.



shaghayegh fathi

Director and prominent theater actress was born in 1982 in Tehran , she has BA of acting . she began her art activities in 1998 . in recent years , she has acted in more than 40 plays . she has remarkable role in many festivals like fajr , ceremonial and traditional , puppet of Tehran mobarak , the theater of city and she has acted in some series , tele films , short films . she is one of the founder group of the fourth wall (with abolfazl haji ali khani) she has worked with great actors like behzad farahani , amir dezhakam , jamal shorje , hamid reza naimee . she has directed and designed many plays like (good bad ugly) , (eclipse) , red snow and ...

گوش‌های پر حرف

ears full of speeches



خانواده‌ای بر سر مسائل مختلف همدیگر را اقساوت می‌کنند. اما هر روز تنهاتر از همیشه می‌شوند و...

The family judge each other about many problems , but they become more alone and ...

کاری از گروه ۲۷ آبان

نویسنده و کارگردان: حامد زارعان

بازیگران: جمشید عسگری، هادی ولیلو، سعید رحیمی

آهنگساز: محمد اسلامی

نوازندگان: محمد اسلامی، آرمان پارسیان

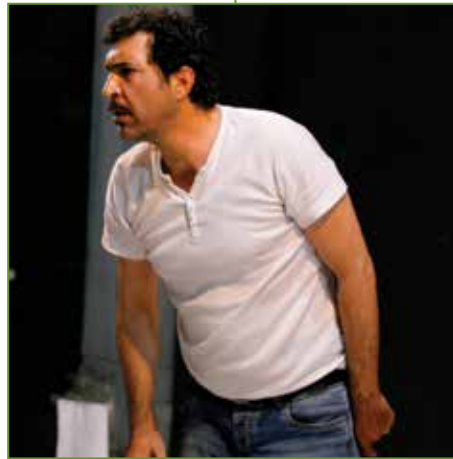
طراح فضا و لباس: حامد زارعان

دستیار کارگردان: کامیل شهسواری

زمان: ۳۰ دقیقه

شهر: تهران

استان: تهران



performance by group of 27th aban

writer and director : hamed zarean

actors and actresses : jamshid asgari , hadi valilo , saeed rahimi

music : mohammad eslami

instrumentalists : mohammad eslami , atman parsian

scene and costume designer : hamed zarean

director assistant : komail shahsavari

duration : 30 minutes

city : Tehran

province : Tehran

حامد زارعان

نویسنده، کارگردان و عروسک‌ساز تئاتر ایران، دارای تحصیلات کارشناسی ارشد ادبیات نمایشی است. او سرپرست ۲ گروه عروسک‌های گول پیکر ایران و ۲۷ آبان است. کارگردانی بیش از ۳۰ اثر صحنه‌ای و خیابانی در کارنامه حرفه‌ای او دیده می‌شود. حضوری گسترده در رویدادهای جهانی تئاتر داشته است. او جوایز بهترین نمایش را در دو سال متوالی (۱۳۹۱-۱۳۹۰) از جشنواره تئاتر عروسکی قزاقستان به دست آورد. همچنین از جشنواره‌های بورس تریکیه، هارمونی تایلند، کارناوال جهانی تئاتر عروسکی و... جایزه و دیپلم افتخار دریافت کرد. سیاه و سفید، ماه پیشونی، راه حل کیمیا، آرامش از نوعی دیگر، مرگ تصادفی، دلکک کوچولو، دنیای کودکانه من، بال‌های فرشته، تندیس ۵۷ و... برخی از آثار این هنرمند است.



hamed zarean

Actor and director and great doll-maker , he has MA of dramatic literature . he is the head of 3 groups of the giant Iranian dolls and the group of 27th Aban . he has directed more than 30 stage and street theaters , and he has had remarkable role in many festivals . he has won the constant prizes in (2011 -2012) for the best performance of doll theater festival in Kazakhstan . he has won many prizes and the glory diploma from the borsia festival in Turkey , the harmony of Thailand , the global carnival doll theater festival and ... the other his plays are white and black , beautiful faced , kimia's solution , peace in the other kind , the accidental death , the little clown , my childish world , the angels 's wings the statue of 57 , and ...

مؤسسه‌ی کاریابی

career
company

جوانی از یک موسسه‌ی کارایی به دنبال پیدا کردن افراد بیکار و واگذاری شغل به آنهاست. اما...

A young man from a career company , wants to find jobless people and them , but ...

نام گروه: نگاه

نویسنده و کارگردان: الهه پورجمشید

بازیگران: الهه پورجمشید، مهدی ضیائیان پور، محسن قصری، ندا اصغری

موسیقی: علی المعی، احسان ملول، مجتبی جعفری

دستیار کارگردان: درسا صناعی

طراح لباس: مهلا اسماعیلی

فضا: الهه پورجمشید

زمان: ۴۰ دقیقه

شهر: تهران

استان: تهران



group's name : negah

writer and director : elah pur jamshid

actors and actresses : elah pur jamshid , mehdi ziaian pur , mohsen ghasri , neda asghari

music : ali almaee , ehsan malool , mojtaba jafari

director assistant : dorsa sanei

costume designer : mahla esmaili

location : elah pur jamshid

duration : 40 minutes

city : Tehran

province : Tehran

الهه پورجمشید

کارگردان و بازیگر، متولد ۱۳۶۴ و دارای تحصیلات کارشناسی تربیت بدنی است. فعالیت هنری خود را با تئاتر مدرسه‌ای «سیمرغ» در ۱۳۷۸ آغاز کرد. چپس‌های خوشمزه به کارگردانی محمد محمدیان شمالی (۱۳۸۳) یکی منو بگیره، کار محمد شمالی و علی شعایی (۱۳۸۴) و... برخی از بازی‌های جدی وی در فعالیت‌های بعدی‌اش بود. طی سال‌های گذشته در کسوت بازیگر و کارگردان در جشنواره‌های ملی و بین‌المللی حضور یافته است. او رتبه اول بازیگری جشنواره‌های مریوان، تئاتر تک، ماه و... را به دست آورده است. بازی در جیره‌بندی عشق در قرن ۲۱، کار حیدر رضایی و خیابان یک طرفه (سامان خلیلیان) و... از بازی‌های درخشان او، همواره به ذهن می‌آیند.



elahe pur jamshid

Director and prominent actress was born in 1985 in ilam , she has BA of P.E . she began her art activity in theater in school in plat named simorgh (roc) in 1999 . she has had many plays like yummy chips directing by mohammad mohammadian shomali (2004) , anyone catch me by mohammad shomali and ali shaaee , (2005) and ... in recent years she has remarkable role in directing and acting in many festivals like national and international ones . he was the first person of acting in festival of mariwan , theater of tak , mah and ... he has acted in many significant role like the ration of love in 21 century by haidar rezai and one-way street by (saman jalilian) .

فرار از زندان

Prison break



سه زندانی قصد فرار از زندان دارند. طبق نقشه‌ای که در دست دارند پیش می‌روند، اما از جایی دیگری سر درمی‌آورند و...

Three prisoners want to escape from prison , they forward by their prepared plan , but they reach in the other place and ...

نویسنده و کارگردان: فرامرز قلیچ‌خانی
مشاور کارگردان: نگین سرکانی
بازیگران: سعید رحیمی، احمد جعفری و فرامرز قلیچ‌خانی
موسیقی: احمد جعفری
(با حمایت اداره کل فرهنگ و ارشاد اسلامی استان البرز)
زمان: ۲۵ دقیقه
شهر: کرج
استان: البرز



writer and director : faramarz ghelich khani
director advisor : negin sarkani
music : ahmad jafari
(with protection of the Islamic training and cultural office of alborz)
duration : 25 minutes
city : karaj
province : alborz

فرامرز قلیچ‌خانی

نویسنده، کارگردان و بازیگر، متولد ۱۳۴۰ تهران، دارای تحصیلات مهندسی برق و فارغ‌التحصیل مدرسه عالی بازیگری است. فعالیت حرفه‌ای خود را با بازی در آثاری همچون اتاق سرد (کرج- ۱۳۷۹) راز گل سرخ (اداره تئاتر تهران ۱۳۷۹) و... آغاز کرد. طی سال‌های گذشته حضوری درخشان در جشنواره‌های بین‌المللی تئاتر فجر، خیابانی مریوان و... داشته و بارها برنده جایزه اول بازیگری، کارگردانی و طرح و ایده بوده است. وی در زمره معدود هنرمندانی است که دو هنر بازیگری و کارگردانی را در سطح حرفه‌ای و جوابگوی توقع تماشاگر به شکل همزمان دنبال می‌کند. «شن، پن، گول»، «ی»، بمب، پول، ژست، روزنامه، مدرنیته، کات، جشن سالگرد، خواب رنگی، در شهر و... برخی از آثار او است.



Faramarz ghelich khani

Writer and director and prominent actor . was born in 1981 in Tehran , he has studied electricity engineering and graduate of the great school of acting . he began his activities in acting in plays like the cold room (2000- karaj) , the secret of the red flower (2000- the office theater of Tehran) and ... he has had remarkable role in many festivals in international festival of fajar , street theater and ... and in recent years he has won many prizes in many times for the first person of acting , directing and plan and idea . he is one of the actor and director who in a same time work both of acting and directing in a significant way and gain the public satisfaction . the other his plays and works are (shon pan gool) , (ye) , the bomb , money , figure , newspaper , the modernism , cut , the anniversary , the colorful dream , in the city , and ...

ویروس

Virus



سه ویروس مخرب روایت به وجود آمدن خودشان را برای مردم تعریف می کنند و...

Three destructive viruses tell people the story of their creating and ...

نام گروه: ری را
نویسنده و کارگردان: سعید خیراللهی
بازیگران: مصطفی کولیوندی، سعید خیراللهی، احمد جعفری
طراح لباس: سعیده عبداللهی
طراح صحنه: سعید خیراللهی، مصطفی کولیوندی
آهنگساز و نوازنده: احمد جعفری
طراح پوستر و بروشور: عارف اخوان
عکاس: هادی شیرکول
زمان: ۳۰ دقیقه
شهر: دهلران
استان: ایلام



group name : Rira
writer and director : saeed khairolahy
actors and actresses : mostafa kolivandi , saeed khairolahy , ahmad jafari
costume designer : saeede abdelahy
scene designers : saeed khairolahy , mostafa kolivandi
musician and instrumental : ahmad najafi
poster and brochure designer : aref akhavan
photographer : hadi shirkul
duration : 30 minutes
city : dehloran
province : ilam

سعید خیراللهی

نویسنده، بازیگر و کارگردان تئاتر خیابانی، متولد ۱۳۵۹ دهلران و دارای تحصیلات کاردانی معماری و کارشناسی رشته سینما است. حضور گسترده‌ای در رویدادهای تئاتر ایران از جمله جشنواره فجر، خیابانی مریوان، مقاومت، صاحب‌دلان و... داشته و برنده جوایز متعددی بوده است. او بیش از ۴۰ دیپلم افتخار، جایزه و عنوان منطقه‌ای، ملی و بین‌المللی را کسب کرده است. همچنین داوری برخی رویدادهای تئاتری و دبیری جشنواره شهرانی ایلام در سوابق او دیده می‌شود. هملت اتمی، دایناسور کیه، این کفتر خانه ندارد، رمثو و ژولیت هر دو عرب‌اند، ولادیمیر و استراگون هر دو زنده‌اند، رستم و سهراب، تعزیه به روایت کردی، چریکه، کژال، شبیه‌خوانی هملت و... برخی از آثار او در کسوت کارگردان تئاتر است.



saeed khairolahy

Writer and actor and prominent director of street theater was born in 1980 in dehloran , AD of architecture and BA of cinema field . he has had remarkable role in many festivals like fajar , street of mariwan , moghavemat , sahebdehan and ... and he also has won many prizes . he has gained more than 40 glory diplomas , local , national and international prizes . he has also been as judge in many theater festivals and the actuary of festival sherhan of ilam in his resume . he has directed in many plays like the atomic hamlet , who is dinasure? , this pigeon doesn't have nest , romeo and Juliet both of them are arabs , veladimir and straganof bothof them are alive , rostan and sohrab , mourning in Kurdish narration , cherike (nightingale's sound) , kazhal , the same-telling of hamlet and ...

هجوم خيال

infestation of imagination



مادر زمین متولد می‌شود و در دامن خود کودکی را به دنیا می‌آورد؛ اما افسوس که جنگ و خونریزی همه چیز را نابود می‌کند...

The mother of earth is born and breeds a baby near herself , but unfortunately war and bloodbath destroy everything ...

نام گروه: تجربه نو
طرح و ایده: احمد صمیمی
طراح و کارگردان: مجتبی خلیلی
مشاور کارگردان: اصغر خلیلی
دستیار کارگردان و مدیر تولید: بهزاد بابایی
طراح فضا و صحنه: آدینه رحیم‌نژاد
طراح لباس: لیلا حقانی
طراح پوستر و بروشور: مانی خلیلی
ویدئو آرت: اصغر خلیلی
باز بگوران: سمیه صباغ، آرمان آشتیان، محمدجواد اعلمی، محمدجواد رحیمی، رسول صباغ، بهزاد بابایی
سرپرست گروه: اصغر خلیلی
زمان: ۱۵ دقیقه
شهر: اصفهان
استان: اصفهان



group's name : tajrobaye noo (new experience)
plan and idea : ahmad samimi
designer and director : mojtaba khaliili
director advisor : asghar khaliili
director assistant and executive producer : behzad babai
location and scene designer : adine rahim nezhad
costume designer : laila haghani
poster and brochure designer : mani khaliili
art video : asghar khaliili
actors and actresses : somaye sabagh , arman ashtian, mohammad javad aalami , mohammad javad rahimi , rasol sabagh , behzad babai
the head of group : asghar khaliili
duration : 15 minutes
city : Esfahan
province : Esfahan

مجتبی خلیلی

طراح و کارگردان اصفهان، متولد ۱۳۶۹ است. او دارای تحصیلات دیپلم عکاسی از هنرستان کرمانی اصفهان و کارشناسی کارگردانی تئاتر از دانشگاه آزاد واحد تنکابن است. سال‌های گذشته در کسوت کارگردان، طراح صحنه و نور حضوری جدی در رویدادهای تئاتر ایران داشته است. خواب بودم وقتی باران آمد، سرخ آب، سال سی، میوه درخت کاج، انقلاب زباله‌ها، تمام من همه عدو، فیگور و... از آثاری هستند که وی در صحنه یا به شکل میدانی و خیابانی اجرا کرده است. زندگی میان آتش، نوشته و کار اصغر خلیلی (سالن سایه تهران - ۱۳۹۰) خواب بودم وقتی باران آمد، کار مسعود براهیمی (تالار هنر اصفهان - ۱۳۹۲) و... برخی از فعالیت‌هایش به عنوان طراح صحنه و نور است.



mojtaba halili

Designer and prominent director was born in 1990 in Esfahan . he has diploma of photographing from kermani college in Esfahan and and has BA of theater directing from azad university in tonekaban . he has had remarkable role in recent years as director , scene and lighting designer , he has acted many plays stage or street theater like when rained I had slept , red water , thirty years , pine`s fruit , the revolution of garbage , all of me is enemy , figure , and ... he has designed scene and lighting in many plays like life in the middle of the fire writing and directed by asghar khaliili (2011 – the saloon of saye (shadow) – Tehran) , when rained I had slept directed by masood ebrahimi (2013- the art saloon-esfahan) .



آثار آیینی و سنتی

ceremonial and traditional part

ئاوينه‌ي ژيان (آينه زندگي)

avinaye zhian
(the mirror of life)



روایتی دراماتیک از عشق، شکست، خشکسالی و نپایش با تکیه بر «هه لپه ر کی» آیین باستانی فرم و حرکت کردستان و...

The dramatic narration of love , failure , droughty , and praising by halparke (Kurdish dance) , ancient ceremony, form, movement of Kurdistan and ...

کاری از گروه نمایش به یانی، گروه دوازده سواره مریوان
سرپرست اکیپ نمایشی: حسین احمدی
طراح ایده و کارگردان: فاروق حسن پور
بازیگران: شیرکو بابک، هژیر کوششی، بلال پاداش، رامین احمدی، زانکو داریوش، زانیار ملایی، آزاد پزیشک، آرمان کیوان، الهام احمدی، کیمیا حسن پور
بازیگران خردسال: کارو پرندی، ریژوان عزیزی، تهرزه راوند، مونا تبت
دستیار کارگردان: محمد منوچهری
موسیقی: آرام ساعدیناه، آزاد روز چنگ
طراح لباس: حسین احمدی
عکاس: مهتاب حسینی
عوامل: یاور حسن پور، رامیار گرامی
زمان: ۳۵ دقیقه
شهر: مریوان
استان: کردستان



group's name : bayani
(the 12 riders 's group of mariwan)
head of theater group : hosain ahmadi
idea designer and director : farogh hasan pur
actors and actresses : shirko babak , hazhir kosheshi , balal padash , ramin ahmadi , zanko dariush , azad pezeshk , arman kaiwan , elham ahmadi , kimiya hasan pur
minor actors and actresses : karo parandi , rizhvan azizi , ziron molai , tahraze ravand , mona tabat
director assistant : mohammad manoochehri
music : aram saed panah , azad ruzchang
costume design : hosain ahmadi
photographer : mahtab hosaini
elements : yavar hasan pur , ramyar gerami
duration : 35 minutes
city : mariwan
province : Kurdistan

فاروق حسن پور

کارگردان و بازیگر تئاتر کردستان، متولد ۱۳۵۳ مریوان است. فعالیت هنری خود را از سال ۱۳۶۵ در تئاتر سنندج آغاز کرد. فعالیت‌های بازیگری‌اش گسترده و در بیش از ۶۰ نمایش به صحنه رفته است. بازگشت، کنفرانس، سرگذشت، پیک نیک در میدان جنگ، مسافر، انفال، کلانتر خوش قلب، غروبی برای کشتن، آنک انسان، درد زن، مرده‌های بی کفن و دفن، دلپره‌های نوح، بچه تابستان، تابستانه، خودکشی و... برخی از آن آثار هستند. کارگردانی چند نمایش صحنه‌ای از دیگر کارهای اوست. در رویدادهای مختلف تئاتر شرکت کرده و برنده جوایز متعدد بازیگری از جشنواره‌های استانی و منطقه‌ای بوده است. همچنین در همه دوره‌های جشنواره خیابانی تئاتر مریوان در ستاد اجرایی حضور داشته است.



farogh hasan pur

Director and prominent theater actor was born in 1974 in mariwan . he began his art activities with theater of sanandaj in 1986 . most of is plays are return , conference , picnic in the battlefield , the passenger , anfal , the warm-blooded sheriff , the evening for killing , and now human , woman 's pain , the dead of without cerement , noah 's panics , summer 's child , suicide , and ... the other his plays are directing some stage performing . he has been in many festivals and has won many prizes for acting in local and provincial festivals . and he also has been in all of street theater festival of mariwan in executive staff .

بمانی زای

bemani zay



روایت عشق و جاودانگی زن و مرد گیلانی در گذر تاریخ است. غول (سمبل بدی) در پی انتقام از بمانی و همسرش (پيله آقا) است و به خیال خود حسرت بچه دار شدن را به دل آنها می گذارد. اما خدا فرزندی به آنها عطا می کند که...

The narration of love and immortality wife and husband of gilán in passing time . the giant (the symbol of badness) wants to revenge of bemaní and her husband (MR . pile) and wants to deprive having baby , but GOD bestows them a baby that ...

نویسنده: سید محسن مهدویان

کارگردان: صادق حسین پور

بازیگران: محمد رسائی، مهرداد آبسالان، مریم جهانی، مرصده جهانی، مانده عمرانی، مهدی محمدپور، مهران پروین و مهدی بلوری

طراحی فضا و محیط: صادق حسین پور

طراحی فرم، حرکت و لباس: بیژن لرد

عکاس: شمیم زحمتکش

طراح پوستر و بروشور: هومن رحیمی فرد

تنظیم کننده و نوازنده سازهای کوبه ای: نوید لاهیجی

نوازنده تار و سه تار: سبحان سراپی

خواننده: علی نقدی

زمان: ۳۰ دقیقه

شهر: رشت

استان: گیلان



writer : sayed mohsen mahdavian

director : sadegh hosain pur

actors and actresses : mohammad rasaeli , mehrdad absalan , maryam jahani , mersedeh jahani , maede omrani , mehdi mohammad pur , mehran parvin and mehdi bolori

location and scene designer : sadegh hosain pur

form , movement and costume design : bijan lord

photographer : shamim zahmat kesh

poster and brochure design : hooman rahimi fard

Regulator and drumming instrumentalist: navid lahiji

Sitar and cittern instrumentalist : sobhan sarabi

singer : ali naghdi

duration : 30 minutes

city : rasht

province : gilán

صادق حسین پور

نویسنده و کارگردان تئاتر و تلویزیون، دارای تحصیلات کارشناسی ارشد کارگردانی تئاتر است. او جایزه اول کارگردانی تلویزیون از اولین و دومین دوره تولیدات قرآنی مراکز صداوسیما کشور در تهران را به دست آورد. همچنین در سومین و پنجمین جشنواره سراسری تئاتر پلیس مورد تقدیر قرار گرفت. نمایش های زن شش میلیون دلاری، خرچنگ، داری دو تومن به من قرض بدی، پینوکیو و... توسط وی نوشته و کارگردانی شده اند. مدها، آژیر بیصدا، آقای فلانی، باران، خرس، مین بال (سی و چهارمین جشنواره بین المللی تئاتر فجر) دیوار (هفتمین جشنواره شهروند) و... برخی دیگر از آثار اوست. چهارشنبه سوزی، دیار من گیلان، به رنگ امید، دیدار یار و... عنوان برخی از مستندهای این هنرمند است.



sadegh hosainpur

writer and prominent director of TV and theater , has MA of theater directing . he has won the first prize of TV directing in the first and second courses of Quran production in TV in Tehran . he has also been appreciated in third and fifth police global festivals . he has acted and directed many plays like the six millions woman , crab , please lend me two toman , pinochio , and ... the other his plays are maade a , the silent alarm , MR . buddy , raining , bear , min ball (34th international theater festival of fajr) , wall (7th shahrvand's festival) and ... he has directed many documents as like as charshanbe soori , my land gilán , the color of hope , the land's buddy .

پسر صیاد

Hunter boy



پس از حمله دیو سرما، خشکسالی به جامی ماند. اما پسر صیاد برای نبرد با دیو آماده می شود و...

After attacking the giant of freezing , only droughty will remain . but the hunter boy gets ready for fighting with giant and ...

نام گروه: آشنا

نویسنده: رحمت غلامی

طرح و ایده: وحید خسروی

طراح و کارگردان: دنیا فتحی

بازیگران: حامد حسنی، هامون پیرسای، زهرا شیراوند، شیما کاظمی، شیما زنگنه، پویان پیره، مهنا طاهری، رؤف مردانی، فرهاد مرادی، شقایق کر معلی، مهسا صحرایی، غزل فرمان، منا رضایی، آرمین بهادری

موسیقی: سهند حیدریان، سپهر ذوالنوربان، سهند سلیمی

طراح آفیش و بروشور: مهدی اسدی

طراح گریم: بابک محتشم نژاد

مشاور هنری: فرهاد صالحی

عکاس و تصویر بردار: مهدی بهمن پور

طراحی و ساخت چوب ها: حامد حسینی

منشی صحنه: هستی سلطانی

زمان: ۱۸ دقیقه

شهر: کرمانشاه

استان: کرمانشاه



group's name : ashna

writer : rahmat gholami

idea and plan : vahid khosrawi

director and designer : doniya fathi

actors and actresses : hamed hasani , hamoon pirsaeae , Zahra shiravand , shima kazemi , shima zangane , poyan pire , mahna taheeri , raooof mardani , farhad moradi , shaghayegh karam ali , mahsa sahraee , ghazal farman , mona rezai , armin bahadori

music : sahand haidarian , sepehr zonorian , sahand salami

poster and brochure designer : mehdi asadi

makeup designer : babak mohtasham nezhad

art advisor : farhad salehi

photographer and camera man :

mehdi bahman pur

décor maker and designer : hamed hosani

continuity : hasti soltani

duration : 18 minutes

city : Kermanshah

province : Kermanshah

دنیا فتحی

کارگردان و بازیگر تئاتر و تلویزیون، متولد ۱۳۶۶ و سرپرست گروه «آشنا» است. فعالیت هنری خود را از سال ۱۳۸۲ آغاز کرد. در رویدادهای مختلف تئاتر ایران حضور داشته و برنده جوایزی بوده است. همچنین در «فیلم دستم را بگیر» ایفای نقش داشت که برنده جوایز بسیاری از جشنواره های بین المللی شد. آموزش در سازمان دانش آموزی کرمانشاه، بازی در فیلم سینمایی گروه سلمان به کارگردانی کاظم معصومی، ساخت فیلم کوتاه کوچی ۱۳۳، بازی در سریال بلند هویت گمشده و... برخی دیگر از فعالیت های او است. وی در نمایش های همیشه گرگ نباشیم، کرب و بلا، مردی با چشمان آبی، دربی، نفس کشیدن ساخته، مجلس سیاه بازی ناز کنیز، تارا و... بازی کرده است.



donya fathi

Director and prominent TV and theater actress was born in 1988 , and she is the head group's ashna . she began her art activities in 2003 . she has been in many festivals , and has won many prizes . she has also acted in film of (take my hand) and she has won many prizes in international festivals . the other her activities are training in the student office of Kermanshah , acting in the movie (salman's group) directing by kazem masoomi , making short film (the avenue 123) , acting in missing identity , and ... she has acted in many plays like shall we don't be sheep , karbo bala , blue-eyed man , breathing is difficult , the scene of beautiful maiden's sia bazi (the scene cheating of beautiful maiden) , tara , and ...

گیلدخت

gildokht (the girl of Gilan)



درخت پربار و سر سبز ده خشک می شود. اهالی روستا برای احیای درخت تصمیم جدیدی می گیرند و....

The green tree is fading . the villagers decide to reforest the tree again and ...

نویسنده: نگار نادری

کارگردان: آرزو علیپور

بازیگران: امیر امینی، کامیاب فلاحی، مرضیه یکتایی، مانده داداشی، جواد آتش دهقان، هانیه رنجبر، سحر مرادی، سینا ایمانی

ساخت و تنظیم موسیقی: نوید لاهیجی

مشاور کارگردان و طراح لباس: امیر رجب پور

طراح پوستر و بروشور: علی نوریان

طراح فضا: مجتبا خلیلی، امیر امینی

دستیار کارگردان: پویا باشاش

منشی صحنه: الهه یوسفی



writer : negar naderi

director : arezoo ali pur

actors and actresses : amir amini , kamiab falahati , marziye yektaee, maede dadashi , javad atash dehghan , haniye ranjbar , sahar moradi , sina imani

making and producing music : navid lahiji

director advisor and costume designer :

amir rajab pur

poster and brochure designer : ali noorian

scene designer : mojtaba khalili , amir amini

director assistant : poya bashash

continuity : elaha yousefi

آرزو علی پور

کارگردان و بازیگر، متولد ۱۳۶۵ تهران و دارای تحصیلات کارشناسی بازیگری تئاتر است. فعالیت حرفه‌ای و هنری خود را از سال ۱۳۸۱ آغاز کرد. در بسیاری از رویدادهای تئاتر ایران شرکت کرده و موفق به دریافت جوایز شده است. او در هفت دوره جشنواره بین‌المللی تئاتر فجر، پنج دوره جشنواره خیابانی مریوان، سه دوره از جشنواره شهروند لاهیجان، رضوی، عاشورایی، جوان، منطقه‌ای و استانی حضور داشته است. وی دو دوره جایزه بازیگری جشنواره شهروند را کسب کرده است. همچنین در سری و چهارمین جشنواره بین‌المللی تئاتر فجر، کاندید جایزه بهترین بازیگری زن بود. تمنای باران، هفت پله تا آواز خورشید، گیلدخت و... برخی از آثارش در کسوت کارگردان تئاتر است.



arezoo ali pur

Director and prominent actress was born in 1986 in Tehran , and has BA of theater acting . she began his professional in 2002 . she has been in many festivals and she has also won many prizes . she has been in 7 courses of international festival of fajr , 5 course street theater festival of mariwan , 3 course of shahrivande lahijan festivals , razavi , ashooora , javan , local and provincial festivals . she has gained two prizes of acting in shahrivand's festivals. She also has been as the candidate of the best actress in 34th international theater festival of fajr . she has directed many plays like for supplication of ran , seven stairs to sun's voice , gildokht (the girl of Gilan) .

گل کیدی

Golekidi



روایتی نمادین و دراماتیک از آئین عروسی مردم جنوب (میناب) است. گل کیماب دشت میناب کیدی) با نوای موسیقی غنچه‌هاپش می شکفتد و...

This is the symbolic and dramatic narration of the ceremonial wedding of northern people in (Minab), the rare flower of minab's desert with tune of music blossom , and ...

نام گروه: صدف

نویسنده: جعفر قاسمی

کارگردان: حبیب‌اله ناصری

دستیار کارگردان و سرپرست گروه: باقر رمضان زاده

بازیگران: محمد اختیاری، قاسم پورزهرایی، ماهان صابری،

باقر رمضان زاده، معصومه عبدالصمدی حبیب‌اله ناصری، مهسا

صالحی، داوود رمضان زاده، زهره حسین پور

طراح میدان: تابنده عسکری مینابی نژاد

موسیقی: جواد ذاکری، شیرزاد عشقی، موسی قلعه‌مینابی

طراح پوستر و بروشور: یونس دهقانی

طراح لباس: زیبا سبحانی مینابی

زمان: ۲۵ دقیقه

شهر: میناب

استان: هرمزگان



group's name : sadaf

writer : jafar ghasemi

director : habibola naseri

director assistant and head of group :

bagher ramezan zade

actors and actresses : mohammad ekhtari , ghasem

pur Zahrai , mahan saberi , bagher ramezan zade

, masoome abdolsamadi , habibola naseri , mahsa

salehi , davood ramezan zade , zohre hosain pur

location designer : tabande askari minabi nezhad

Music : javad zakeri , shirzad eshghi ,

mosa ghale minabi

poster and brochure designer : yunes dehghani

costume designer : ziba sobhani minabi

duration : 25 minutes

city : minab

province : hormozgan

حبیب‌اله ناصری

کارگردان و بازیگر تئاتر هرمزگان، متولد مهرماه ۱۳۶۱ میناب است. فعالیت هنری خود را از سال ۱۳۷۸ با نمایش «چیچیکای بپ گپو» آغاز کرد. او دارای هفت دیپلم افتخار نویسندگی، بازیگری و کارگردانی از جشنواره‌های استانی، منطقه‌ای و سراسری است. همچنین در هفت دوره جشنواره بین‌المللی مریوان و شش دوره از فجر حضور یافته است. فعالیت‌های اجرایی متعددی داشته و دبیر جشنواره ققنوس، کانون‌های فرهنگی هنری مساجد هرمزگان و... بوده است. سازی در نمایش‌های دیوگاز، علمدار، جزیره، آرزو، ماه لب ریخته، روزگاری برای بودن، لیل و... صفحه‌ای از خاطرات هنری او است. دیوگاز، گنبد طلا، برکت جزیره، خلیج فارس و... از دیگر کارهای این هنرمند به عنوان کارگردان تئاتر است.



habibola naseri

Director and prominent actor of hormozgan was born in September in 1982 in minab . he began his professional activities in 1999 in play (chichikaye pap gapoo) he has seven glory diploma of writing , acting , and directing in many festivals like global , local and provincial festivals . he has also been in seven courses of international festival of mariwan and six course of fajr . he has had many executive activities and he has been as the actuary festival of ghoghnos , art cultural center in mosques in hormozgan . he has acted in many plays like divgar , standardbearer , island , wish , the overflow moon , times for being , lailwai , and ... he has also directed many plays like divgar , the golden dome , blessing of island , Persian golf , and ...

نوروز بل

Nowruz bel



کشاورزان در نخستین روز گاهشمار باستانی دیلمی، محصولات خود را در می کنند و برای شکر گذاری به آیین جشن خرمن می پردازند و...

Farmers in the first day of ancient dailamian calendar , harvest their productions , and for thanksgiving come to the ceremonial banquet of harvesting , and ...

نام گروه: خورتاب لاهیجان
طراح و کارگردان: محمد علی صادق حسنی
بازیگران: علی بیداووسی، سید علی مرتضوی، منوچهر امیری، محمد علیجانی، غلامحسین حبیبی، فاطمه علی پرست، مینا حقانی، هانیه سامانی، سوگند عاشوری
دستیار کارگردان: شیرین دمان
ساخت موسیقی و اجرا: سجاد حقگو، نوید لاهیجی، احمد الفتی، سید رضا علوی
آواز: محمد علی نقدی
طراح فضا: سیمین غفاری
طراح پوستر و بروشور: علی نوریان
اشعار: نادر ذکی پور
با تشکر از: اداره فرهنگ و ارشاد اسلامی لاهیجان، انجمن هنرهای نمایشی گیلان، دانشگاه آزاد واحد لاهیجان



group's name : khortabe lahijan
designer and director : mohammad ali sadegh hosaini
actors and actresses : ali bidavoosi , sayed ali mortazavi , manoochehr amiri , mohammad alijani , gholam hosain habibi , fateme ali parast , mina haghani , haniye samani , sogand ashoori
director assistant : shirin daman
making and performing music : sajad haghgoo , navid lahiji , ahmad olfati , sayed reza alavi
voice : mohammad ali naghdi
location designer : simin ghafari
poster and brochure designer : ali noorian
poem : nader zaki pur
special thanks for : Islamic training and cultural office of lahijan , dramatic arts association of gilan , azad university of lahijan

محمد علی صادق حسنی

کارگردان شمال کشور، متولد ۱۳۴۱ لاهیجان و سرپرست گروه تئاتر خورتاب است. فعالیت هنری خود را از سال ۱۳۵۴ آغاز کرد. کارگردانی ۶۰ نمایش و نزدیک بیست دوره حضور در جشنواره بین المللی تئاتر فجر، برگه از خاطرات حرفه ای اوست. همچنین در جشنواره های بین المللی آیینی و سنتی، خیابانی مریوان و... شرکت کرده است. او برنده بیش از ۴۰ جایزه، دیپلم افتخار و تندیس در رویدادهای مختلف تئاتر ایران است. نمایشنامه های ترانه سپید رود، عزیز طیلی، بشم، یک زندگی، دعای آفتاب، گیشه یآوری و... به قلم او به نگارش درآمده اند. همچنین آفرینش از نوعی دیگر، آبادی هفتم، پیر سرا، عروس گله و... برخی از آثارش در کسوت کارگردان تئاتر است.



mohammad ali sadegh hasani

Prominent director of north of our country , was born in 1962 in lahijan , head of the theater group of khortab . he began his art activities in 1975 . he has directed more than 60 plays , he has been in 20 courses of international theater festivals of fajr . and he has participated in international , ceremonial and traditional , street theater of mariwan festivals . he has won more than 40 prizes , glory diploma, the statue in many different festivals . he has written many plays like the song of white river , aziz table (aziz's drum) bashm , a life , the sun's praising , gishe yavari , and ... he has also directed many plays like creation from the other kind , the 7th village , the elders house , arose gale (flock's bride) , and ...



آثار كودك و نوجوان

The children and youth part

افسانه دیگ و کدو

The legend of pot
and pumpkin



پسرکی تنبل برای کمک به خانواده‌اش با راهنمایی یک کلاغ تصمیم می‌گیرد که با دختر حاکم شهر ازدواج کند و...

The lazy boy for helping his family with the crow's guidance decide to marry with the girl of the city's governor and ...

تولید مشترک گروه نمایش راوی هنر و نقال‌ها

کارگردان: رحمان هوشیاری و مرتضی اسدی مرام

بازیگران: مرتضی اسدی مرام، نسترن جوادنیا

موسیقی: سهنند حیدریان، سپهر ذوالنوربان، سهنند سلیمی

ساخت عروسک: بهاره سعیدی پناه

عکاس و طراح پوستر: مهدی اسدی

طراحی فضا: نیره مردی

صدا و افکت: حسین نادری

زمان: ۱۷ دقیقه

شهرستان: کرمانشاه

استان: کرمانشاه



common production by theater group of ravie honar and tellers

directors : rahman hooshiari and morteza asadi maram

actors and actresses : morteza asadi maram , nastaran javad nia

music : sanad haidarian , seperhr zolnoorian , sahand salami

puppet maker : bahare saeedi panah

photographer and poster designer : mehdi asadi

location designer : nayere mardi

sound and effect : hosain naderi

duration : 17 minutes

city : Kermanshah

province : Kermanshah

رحمان هوشیاری

متولد ۱۳۵۳ مریوان و دارای تحصیلات مهندسی صنایع و دانش آموخته رشته نمایش با گرایش کارگردانی است. سوابق در زمینه پژوهش، فعالیت‌های اجرایی حوزه تئاتر و حضور در رویدادهای مختلف تئاتر ایران داشته است. او از جشنواره‌های بین‌المللی تئاتر آیینی و سنتی، خیابانی مریوان و... موفق به دریافت جوایز متعددی شده است.

مرتضی اسدی مرام

متولد ۱۳۶۲ کرمانشاه، دارای مدرک کارشناسی مدیریت فرهنگی و کارشناسی ارشد تئاتر است. وی از سال ۱۳۷۴ فعالیت خود را در عرصه تئاتر آغاز کرد حضوری مستمر و فعال در جشنواره‌های بین‌المللی فجر، تئاتر خیابانی مریوان، چهار دوره جشنواره صاحب‌دلان، فتح خرمشهر، جشنواره بین‌المللی دانشگاهی و... داشته و جوایز متعددی را به خود اختصاص داده است.



rahman hooshiari

He was born in 1974 in mariwan , he's graduated industry engineering and theater field with tendency of directing . he has had different activities in researching , executive activities in the theater and has been in many festivals . he has won many prizes in many festivals like international ceremonial and traditional festivals , street festivals of mariwan and ...

Morteza asadi maram

He was born in 1983 in Kermanshah , he has BA of cultural management , and MA of theater . he began his theater activities in 1995 , he has won many prizes and he has also had permanent and remarkable role in many festivals like international festival of fajar , international street theater of mariwan , four courses of festival of sahebdelelan , fathe khoramshahr (the khoramshahr's victory) , the international university festival , and ...

این مایه ی دردسر

It makes trouble



همسر مراد از او می خواهد که برایش ماهواره بخرد تا روش درست کردن پیتزا را یاد بگیرد و برای همسرش پیتزا درست کند. اما...

Morad's wife , want to has satellite that morad buy for her , so that she learn how to cook pizza to her husband but ...

نویسنده: پژمان شاهرودی

کارگردان: مهتاب زند

بازیگران: علیرضا صابری، بهار زراعتی، غزل هدایتی و بهار بوربایی

طراح فضا: میثم کردی

موسیقی: محمد همایونی، کورش معین فرد

هماهنگی اجرا: شیرین شاهرودی

زمان: ۳۰ دقیقه

شهرستان: بروجرد

استان: لرستان



writer : pejman shahverdi

director : mahtab zand

actors and actresses : alireza saberi , bahar zeraati , ghazal hedayati , bahar boriae

location designer : maysam kurdi

music : mohammad homayoni , korush mojn fard

executive coordination : shirin shaahverdi

duration : 30 minutes

city : borojerd

province : lorestan

مهتاب زند

بازیگر و کارگردان اهل بروجرد است. او در جشنواره‌های سراسری تئاتر ماه، مقاومت، ایثار، سقز، لاهیجان، آرسباران، عاشورائیان، رضوی، مرصاد، محراب، لاله‌های سرخ، فتح خرمشهر، تیرنگ، و.. حضور داشته و برنده جوایز مختلفی شده است. بازیگر اول زن جشنواره شرفانی، بازیگر اول زن جشنواره دفاع مقدس پارس جنوبی، بازیگر اول جشنواره تئاتر سوره ماه و بازیگر دوم جشنواره تئاتر آرسباران برخی از جوایزی است که وی کسب کرده است. همچنین در برخی از رویدادهای بین‌المللی تئاتر ایران از جمله جشنواره تئاتر دانشگاهی و تئاتر خیابانی میروانی شرکت کرده است.



mahtab zand

She is actress and director was born in brojerd , she has had remarkable role in many different theater festivals . she has had successful attendance in many festivals like global theater of mah , moghavemat , isaar , saghez , lahijan , arasbaran , ashooaiaian , razavi , mersad , mehrab , lalehaye sorkh (the red tulips) , fathe khoramshahr (khoramshahr's victory) , tiring , and ... and he has also has many prizes . the first person of acting in festival of serhati , the first person of acting in festival of defae moghadas parse jonobi (the northern pars) , the first person of acting theater festival of soraye mah , and second person of acting theater festival of arasbaran and ... she has also attended in many theater festival like theater university festival and street theater festival of mariwan .

زندگی در اعماق اقیانوس

Living in the depth of the ocean



ماهی ها و موجودات آبی در اعماق دریا و اقیانوسها زندگی شادی دارند. اما آدمها به زندگی آنها وارد می شوند و...

Fish and sea creatures have happy life in depth of the seas and the ocean , but humans enter to their lives , and ...

نویسنده: الهام فتاحی

کارگردان: زهرا مریدی

عروسک گردانان: زهره قاسمی، سجاد بهره مند، نفیسه شفیعی، حمید فضل الله، سامان حیدریان، هوتن آزادی و امیرمحمد انصافی

بازیگر کودک: نگار موسی پور

طراحی عروسک: زهرا مریدی، سارا دبیری

انتخاب موسیقی: سارا تن ساز

طراحی لباس و فضا: زهره قاسمی

زمان: ۱۶ دقیقه

شهر: تهران

استان: تهران



writer : elham fatahi

director : Zahra moridi

puppeteers : zohre ghasemi , sajad bahremand , nafise shafiee , hamid fazlola , saman haidarian , hootan azadi and amir mohammad ensafi

kid actress : negar mosa pur

puppet designer : Zahra moridi , sara dabiri

selective music : sara taan saz

location and costume designer : zohre ghasemi

duration : 16 minutes

city : Tehran

province : Tehran

زهرا مریدی

متولد ۱۳۵۵ خراسان شمالی، دارای تحصیلات کارشناسی نمایش عروسکی از پردیس هنرهای زیبای دانشگاه تهران است. وی از سال ۱۳۷۶ با کارگردانی نمایش دونه به دونه، فعالیت خود را در عرصه تئاتر آغاز کرد. وی کارگردانی نمایش های مشک های خالی، قایق کاغذی، شنل قرمزی و... را در پرونده کاری خود دارد. حضوری پررنگ در جشنواره های بین المللی؛ تئاتر کودک و نوجوان همدان، تئاتر عروسکی تهران- مبارک، آئینی و سننتی، خیابانی مریوان و... داشته است. او برنده جایزه بهترین کارگردانی از جشنواره تئاتر کودک (۱۳۹۲) طراحی عروسک از جشنواره خیابانی مریوان (۱۳۹۲) طراحی و ساخت عروسک از جشنواره تئاتر شهر و... بوده است.



zahra morodi

She was born in 1976 in southern khorasan , she has BA of puppet play of pardis in nice arts in Tehran university . she began her theater activities with directing in play of (one by one) in 1998 . she has directed many plays like empty leather bottle , the paper boat , red hood and ... she has remarkable role in many festivals like international festivals , children and youth festival of hamedan , puppet theater of Tehran , mobarak , ceremonial and traditional festival , street theater festival of mariwan and ... she has won many prizes in many festivals like the first person of directing in children theater festival (2013) , puppet designing in street theater festival of mariwan (2013) , making and designing puppet in city's theater festival and ...

کوسا

kosa



بین کودکان و بزرگترهای بی خیال نسبت به طبیعت و آینده آن، جدالی ددر می گیرد و...

The argument is happened between children and easy –going adults about nature and future and ...

نویسنده و کارگردان: مهدی صالحیار

طراح حرکات موزون: جواد حاتمی

بازیگران: فاطمه تیموری، حسن خدمتی، امیررضا سلطانی، علی پاسبانی، اشلن موسی خانی، محمد کهنسالی، امیررضا عبادی

طراح موسیقی: علی احمدی

طراح عروسک: مهسا فرشید

طراح لباس: سارا نیک طبیعت

طراح پرورشور: ناصر ولایی

دستیار کارگردان: نقی یحیایی

مدت: ۲۵ دقیقه

شهر: تبریز

استان: آذربایجان شرقی



writer and director : mehdi saleh yar

harmonic movements designer : javad hatami

actors and actresses : fateme taimori , hasan khedmati , amir reza soltani , ali pasbani , alshan mosa khani , mohammad kohansali , amir reza ebadi

music designer : ali ahmadi

puppet designer : mahsa farshid

costume designer : sara nik tabiat

brochure designer : naser valaee

director assistant : naghi yahyaee

duration : 25 minutes

city : Tabriz

province : eastern abarbaijan

مهدی صالحیار

نویسنده و کارگردان نمایش‌های آیینی و سنتی، متولد ۱۳۶۱ است. او دارای تحصیلات کارشناسی ارشد ادبیات نمایشی از دانشگاه هنر و معماری تهران است. بیش از ۲۰ دوره در چهار رویداد بین‌المللی تئاتر کشور، یعنی جشنواره فجر، خیابانی مریوان، آیینی و سنتی و عروسکی تهران - مبارک حضور داشته است. همچنین به عنوان نماینده ایران در فستیوال بین‌المللی تئاتر کراالی (هندوستان- ۲۰۱۷) با نمایش سارای و فستیوال بین‌المللی درام و موسیقی (باکو- ۲۰۱۷) با نمایش حایات، حضور داشته است. پرنسس سارا، انشای متولد ۸۴، مجلس سهراب کشی، تکم، کوسا کچل، اوس فرهاد کوه کن، باشلوق، دختری بر امواج خروشان، سارای و... برخی از آثاری است که نوشته یا کارگردانی کرده است.



mehdi saleh yar

Writer and creative director of ceremonial and traditional theater was born in 1982 . he has MA of dramatic literature of art and architecture college of Tehran . he has attended in more than 20 courses different international festivals like fajr , street theater of mariwan , ceremonial and traditional , puppet theater of Tehran , mobarak and ... he has attend as Iran's member with play of (sarai) in international theater festival of kralai (India -2017) , and with play of (hayaat) in international dram and music festival (Baku -2017) . he has acted and directed many plays like princess sara , the 2005 child's composition , the convocation of killing sorab , takm , kosa is bald , master farhad-the mountain picker , and ...

هميار كوچك پليسي

The little colleague's police



همه خیابانی آرام با رعایت مقررات رفت و آمد دارند، اما وقتی مامور راهنمایی و رانندگی صحنه را ترک می کند، اتفاق دیگری می افتد و ...

All of the streets are quite and traffic jam is lawful , but when police leaves the place, it happens in another way and ...

نام گروه: تی تی

نویسنده و کارگردان: میلاد حسین زاده

مشاور کارگردان: پوریا کریمی

بازیگران: امید کفشدار جلالی، شاهین شعبانی، ابوالفضل

زهرایی، محمدرضا پورعلی، سبحان بامداد

سمیر محسن پور، جلال ندیمی

موسیقی: احمد الفتی فرد، سید رضا علوی

طراح صحنه: محمد پورعلی و امین جمالی

زمان: ۲۵ دقیقه

شهر: کیشهر

استان: گیلان



group's name : ti ti

writer and director : milad hosain zade

director assistant : porya karimi

actors and actresses : omid kafshdar talai , shahin shaabani , Abolfazl Zahraei , mohammad reza pur ali, sobhan bammad , samir mohsen pur , jalal nadimi

music : ahmad olfati fard , sayed reza alavi

scene designers : mohammad pur ali , amin jamali

duration : 25 minutes

City : kian shahr

province : Gilan

میلاد حسین زاده

بازیگر، کارگردان و طراح صحنه، متولد شهر یور ۱۳۶۹ و دارای مدرک تحصیلی لیسانس معماری است. او از سال ۸۴ فعالیت خود را با بازیگری و طراحی صحنه آغاز کرد و سپس به کارگردانی تئاتر روی آورد. نمایش های؛ قلب = پمپاژ خون، همیار، مبارک و... برخی از کارهای او هستند که در جشنواره فجر، شهروند و... اجرا کرده است. همچنین در بسیاری از رویدادهای تئاتر ایران از جمله؛ خیابانی مریوان، کودک همدان، رضوی، آئینی و سنتی، ملی جوان، عاشورایی و... حضور داشته است. جوایز بهترین کارگردانی، نویسندگی و طراحی صحنه از جشنواره تئاتر خیابانی شهروند در کارنامه حرفه ای او دیده می شود.



milad hosain zade

Actor , director and scene designer was born in September in 1990 , and BA of architecture . he began his activities with acting and scene designing in 2005 , and then directed many plays . he has acted many plays in international festival of fajr and shahrvand like (heart = blood pumping) , the colleague , mobarak and ... he has attended in many festivals like street theater festival of mariwan , children and youth of hamedan , razavi , ceremonial and traditional , national javan , ashoorai and ... he has won many prizes in his professional resume like the first person of directing , writing and scene designing from the street theater shahrvand's festival .



أثار ملل

International part

باغ آرزوها

The Garden of Dreams

دو بیمار روانی قصد فرار از بیمارستان را دارند. آن‌ها با این کار زندگی جدیدی را آغاز می‌کنند. اما عاشق دو دختر می‌شوند و...

Two psychological men planning to escape from the madhouse. They flee from the hospital and start a new life. After they fell in love with two girls and...

نویسنده: پرویز بشر دوست
کارگردان: ایمام حسن‌اف
بازیگران: ایلقار جهانگیر، راف شهبسواروف
نام کمپانی: هنر آزاد
زمان: ۴۰ دقیقه
کشور: آذربایجان



Playwright: Parviz Bashardust
Director: İmam Hasanov
Cast: İlqar Jahangir, Rauf Shamsuvarov
Time: 40 min
Country: Azerbaijan

ایمام حسن‌اف

ایمام حسن‌اف کارگردان اهل کشور آذربایجان است. او تحصیلکرده رشته هنر و معماری از دانشگاه هنر و معماری باکو (۲۰۰۲) است. وی نمایشنامه‌های بسیاری را کارگردانی کرده است. همچنین سازمان جوانان خلاق را پایه‌گذاری کرد. سال ۲۰۰۶ بعد از اینکه فیلم‌های مستندش را ساخت، به فعالیت در تئاتر و تلویزیون ملی روی آورد و در چند برنامه کوتاه تلویزیونی حضور داشت. هم‌اکنون هم در برنامه‌های تلویزیونی به عنوان مجری فعالیت دارد. وی تئاتر مستقل از قبیل «اودا»، و «لاسنین» را اجرا کرد. در فستیوال مهارت‌های برلین (۲۰۱۴) حضور یافت. همچنین فیلم گاو مقدس را ساخت و در سال ۲۰۱۵ در جشنواره بین‌المللی آن را به اکران درآورد.



İmam Hasanov

İmam Hasanov is an upcoming theatre director and filmmaker from Baku, Azerbaijan. After graduating in 2002 from Baku State University of Art and Culture with a degree in Film and Theatre Directing, İmamaddin Hasanov made his debut as a director of several theatre plays and founded the Creative Youth Organization - Azerbaijan Union of Theatrical Figures. In 2006, after a Studio Ateliers Varan course on documentary film, he started working as a director for the national television on several short TV reportages and soap-operas. He still works as a freelancer for the underground and an independent theatres as "Oda", "Əsa" and "Laçın". He was a participant of Berlinale Talents 2014. His debut film "Holy Cow" has premiered at the IDFA First Appearance Competition in 2015.

به جای ماهی

Instead of fish

این نمایش به شکل جدیدی و در ژانر پانتومیم اجرا می شود. فضا و آب در این اثر به جای انسان سخن می گویند. انسان همیشه به سوی آب گام برمی دارد. آب مایه حیات است. به راستی وقتی انسان به آب می رسد، از آن محافظت می کند؟

This play is one of the new things in theatre's new world and it is performed in pantomime style. Water and inhabited places are a speech which is repeated in the beginning of mankind over and over, always humans paced toward water and ran after it as a source of life, but after we gained it , did we protect it ?

نویسنده و کارگردان: هنر طاهر
بازیگران: سردار اکرم، فریدون حامد، آمین عبدالله، آراز عبدالرحمان، حامد سیوار، نیهاد جاما
طراح گریم: کفی احمد
زمان: ۴۵ دقیقه
کشور: عراق (شهر کویه کوردستان عراق)



Director: Hunar taher

Cast: SARDAR AKRAM, FRAIDOOON HAMAD, AMMEN ABDULLAH, ARAZ ABDALRAHMAN, HAMAD SEWAR, NIHAD JAMA

MAKUP: KEFEE AHMED

Time: 45 min

Country: Iraq- Kurdistan - koya

هنر طاهر

تحصیلات:

فارغ التحصیل کارگردانی تئاتر از موسسه هنرهای زیبای کویه - ساختمان کارگردانی در سال ۲۰۰۹ و ۲۰۱۰.

فعالیت ها و آثار:

- به عنوان مدرس عروسک تئاتر در یونیسف
- مسئول کنفرانس در موسسه هنرهای زیبا برای دو سال با موضوعات کارگردانی - نور و افکت - دکور - نقد - و بیان .)
- سرپرست گروه در تئاتر های مختلف
- سرپرست و صاحب ایده (در جشنواره عروسکی - کویه) ۲۰۱۴ - ۲۰۱۵
- برگزاری کارگاه های در خلق و اجرای نمایش عروسکی برای مدرسان ۱۸ مهد کودک در استان کویه.
- نوشتن نمایش نامه های مختلف در مجلاتی از جمله (کاکون - هزری هنر - هولیر - خیاب - روبارنت - صفحه شانو کار و صفحه ان ارتی برای دنگکن)
- نوشتن موضوعات مختلف در مجلات مختلف در مورد چگونه بر روی تئاتر خیابانی و میدانی کار کرد.
- کسب ۲۴ جوایز متعدد در جشنواره های مختلف بین المللی
- حضور در ۸ جشنواره بین المللی و در ۵ جشنواره محلی تئاتر



Huner taher

● Educations

Graduation at fine arts -theater institute -theater director -(koya)/direction department in 2009 -2010 .

● activities and products :

- now teacher puppet theater in unicef -tdh
- lecturer at loya finr arts institute for two years (topics :direction - light -décor , criticism , and explanation)
- leader of play to play group
- leader and owner of the idea (puppet play festival - koya) 2014 -2015
- performing a workshop on creating and working on puppet theater play for the teachers of 18 kindergartens in koya province
- writing in many magazines on play topics such as in (kakon , hzri huner , hawler , lhabat , rwbar nrt , shanokar page , and nrt page for dangakan)
- publishing specific on how to work on street play and open air on different magazines such as)
- owning 24 awards from international festivals
- participating in 8 international festivals and 5 local festivals on play

پادشاه پاکیزگی

Lord of the Clean

رفتگری به نام چیمبیکو یک روز گلی زیبا هدیه می گیرد و آن را به سر کار می برد. همه می خواهند یک جوری این گل را از بین ببرند. ولی او دوستانی دارد که از گل مراقبت می کنند و...

Chimbico, the garbage man, won a beautiful flower and will take it to work. However, someone will try to destroy it. But Chimbico has very good friends: all the things he uses to clean! And all of them will collaborate to teach us a lesson.

نویسنده: هکتور لویز گورندو
کارگردان: هکتور لویز گورندو
محصول کمپانی تیاترو دولا پلازا
کشور: برزیل
زمان: ۵۰ دقیقه



Playwright: Héctor López Girondo
Director: Héctor López Girondo
Name of Company: Teatro de la Plaza
Time: 50 min
Country: Brazil

هکتور لویز گورندو

هکتور لویز گورندو اهل بوینس آیرس آرژانتین است. او فارغ التحصیل رشته بازیگری از مدرسه تئاتر بوینس آیرس است. وی به عنوان عروسک گردان در مدرسه آریل بوفانو دوره دیده است. همچنین دانش آموخته سناریونویسی از موسسه آموزش عالی تعلیم و تربیت است. طی سال‌های ۱۹۸۶ تا ۱۹۹۱ به عنوان عروسک گردان در گروه تئاتر جنرال فان مارتین بوینس آیرس مشغول فعالیت بود. وی در سال ۱۹۹۷ به عنوان نویسنده گروه آرژانتینی ال موسو پاجرو حضور داشت. قبل تر و در سال ۱۹۸۳ کمپانی تترودلا پلازا را پایه گذاری کرد. او به عنوان عروسک گردان در مسابقات بین‌المللی شرکت کرده و آثاری را در بعضی کشورها از جمله آرژانتین، مکزیک، کلمبیا، ایران، سنگاپور، کره جنوبی، ایتالیا، پرتغال و اسلوانی اجرا کرده است.



Hector Lopez Girondo

Hector Lopez Girondo, from Buenos Aires, Argentina, was graduated as an actor in the School of Theatre "Buenos Aires". As a puppeteer, he trained at the Ariel Bufano's School. He also studied as TV Screenwriter in the Higher Institute of Broadcasting Education. He was a puppeteer in the Theatre Group "General San Martin de la Ciudad de Buenos Aires" from 1986 until 1991. Since 1997 he has been the Artistic Director and Writer of the Argentinean Group "El Museo Viajero". In 1983 he founded "Teatro de la Plaza" Puppet Theatre Company. As a puppeteer Hector Lopez Girondo has participated in several international Theatre and Puppets festivals all over the world (Argentina, Mexico, Colombia, Iran, Singapore, Korea, China, Spain, France, Greece, Italy, Portugal, Slovenia).

مرغ دریایی

The Seagull

این اثر بر اساس نمایشنامه چخوف، گذر زمان، عمر جوانی و ایده آلیسم را نمایش می دهد. همچنین تجربه های دوران پیری تصویر می شود. استفاده از ترقه بازی ها و دیگر نشانه های صحنه به تماشاچی اجازه نمی دهد که تمرکز خود را از دست بدهد.

The production is based on the storyline of the same named Chekhov's play which has as its theme the passage of time, youth and idealism, cynically thwarted by old age and experience. The animations, fireworks, vessels with fire and different scenery would not let the audience get distracted from the events on stage.

کارگردان: لاروسلاو فدوریشین
بازیگران: الکساندرو چکماروف، چوخونکین ولادیمیر، ولادیمیر هابانوف، بیلوس اولنا، مارچاک ناتالیا، میکیتوک پترو، یهینی پتروف، شوروبورا یاری، هالینا استریچاک، تاراس یریشکو
نور و افکت: کزیزتوف دابیل، یهینی پروف
صدا: سرهی کاندراتوویچ
زمان: ۶۰ دقیقه
کشور: اوکراین



Director: Iaroslav Fedoryshyn

Cast: Oleksandr Chekmarov, Chukhonkin Volodymyr, Volodymyr Hubanov, Bilous Olena, Marchak Nataliya, Mykytyuk Petro, Yevheniy Petrov, Shorobura Yuriy, Halyna Strychak, Taras Yurychko
Manager, Light director: Krzysztof Dubiel, Yevheniy Petrov

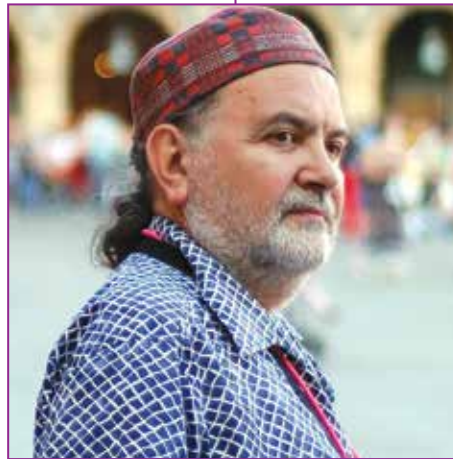
Sound engineer: Serhiy Kondratovich

Time: 60 min

Country: Ukraine

لاروسلاو فدوریشین

لاروسلاو به عنوان بازیگر و کارگردان تئاتر فعالیت دارد. او در جشنواره های بین المللی از جمله شیر طلایی حضور داشته است. وی فارغ التحصیل مؤسسه تئاتر کت لیاروفسکی خارگیف مسکو (۱۹۷۶) است. همچنین سال ۱۹۹۰ در مرکز هنرهای نمایشی و سال ۱۹۹۱ در مدرسه سینمایی وارسا آموزش دیده است. سال ۱۹۹۰ تئاتر لویورا پایه گذاری کرد و سال ۱۹۹۹ در جشنواره شیر طلایی حضور یافت. این جشنواره شاخه ای از فستیوال های اروپایی و رویدادهای بین المللی است. او همچنین در شهرهایی از کشورهای اوکراین، لهستان، روسیه و انگلستان آثاری را اجرا کرده است.



Iaroslav Fedoryshyn

Iaroslav Fedoryshyn - Artistic and managing director of the Theatre. Director of the International Theatre Festival „Golden Lion“. Graduated from I. Kotliarevskiy Kharkiv Theatre Institute in 1976, Moscow Institute of Theatrical Arts in 1990 and Warsaw Cinema School in 1991 (the class of Krzysztof Zanussi). In 1990 he founded Lviv Theatre Voskresinnia, and in 1992 he initiated International Theatre Festival „Golden Lion“, which is at present a member of the International European Theatre Meeting (IETM) and International Festivals and Events Association (IFEA). He has directed productions in other cities of Ukraine, Poland, Russia, England.

هنگ دیوانه

The Crazy Clows

زمانی برای خندیدن! تماشاگر برای لحظاتی نمی تواند پلک بزند. عروسک های غول پیکر با هنرنمایی خود او را غافلگیر کرده اند و...

Time for laughing , viewer can't wink for moments . the giant puppets with their showcasing have surprised him and ...

کارگردان: ویلسون هرناندو نوا کالگو
بازیگران: خوزه لوئیس آرجونا سانچز، خوزه مارا پاچکو تورس،
الخاندرو مونترو کابالرو، رافائل بناونتو رولدان، ارنستو سانچز
لوزانو
نام کمپانی: ویلسون هرناندو نواوا
زمان: ۴۵ دقیقه
کشور: اسپانیا



Director: Wilson Hernando Novoa Gallego
Cast: Jose Luis Arjona Sanchez, Jose Maria Pacheco Torres, Alejandro Montoro Caballero, Rafael Benavente Roldan, Ernesto Sanchez Lozano
Time: 45 min
Country: Cordoba - Spain

ویلسون هرناندو نوا کالگو

کارگردان و بنیانگذار کمپانی ویلسون هرناندو نواوا است. او ملیت کلمبیایی دارد و به مدت ۲۰ سال است که در اسپانیا زندگی می کند. وی در حوزه مسائل فنی کامپیوتر و ساختن برنامه های سرگرم کننده ولذتبخش رایانه ای تبحر و مهارت دارد. همچنین سرپرستی گروهی از جوانان شهر را بر عهده دارد که با پوشیدن لباس عروسک های درشت و غول پیکر به اجرای نمایش می پردازند. این گروه باعث ایجاد جلب توجه مخاطبان شده و با بازی خود انتظار تماشاگران را برآورده می کنند. علاوه بر این، هرناندو نوا کالگو پایه گذار برخی از رویدادهای مهم نمایشی اسپانیا از جمله جشنواره سوویل بوده که هنرمندان مطرحی در آن شرکت می کنند.



Wilson Hernando Novoa Gallego

Our director and creator of the company Wilson Hernando Novoa, Colombian nationality and resident more than 20 years in Spain, Professional in the area of computer systems embarked on the task of creating this agency with the purpose of bringing joy and fun to all The places of the Spanish territory, directing a group of boys of the city to give life to those giant costumes making them original and attractive obtaining to the expected recognition. In addition, our director has provided his services to the production of major events in Spain such as the Seville World Athletics Championships, concerts by prominent National Artists, among others.

دو ثانیه

two seconds!

روایتی روان‌شناختی و طنز از ثانیه‌های زندگی بشر! زندگی روزمره خود را کشف کنید و...

The psychological narration satire of the seconds of the human's life , discover your daily life and ...

نویسنده: آماندین باریلون
بازیگران: ایوان چری
کارگردان: آماندین باریلون
نام کمپانی: کمپانی دو پیتیت موسیو
زمان: ۳۰ دقیقه
کشور: فرانسه
زمان: ۳۰ دقیقه



Playwright: Amandine Barrillon
Director: Amandine Barrillon
Name of Company: Compagnie du Petit Monsieur
Cast: Ivan Chary
Time: 45 min
Country: France

آماندین باریلون

نویسنده، کارگردان و بازیگر اهل فرانسه و عضو کمپانی «دو پیتیت موسیو» است. کمپانی دو پیتیت موسیو که در اصطلاح فرانسوی‌اش به معنی مرد کوچک است، تئاترهای قابل تأملی تولید کرده است. آماندین باریلون به همراه ایوان چری کار می‌کند و از پایه‌گذاران کمپانی مرد کوچک به شما می‌رود. سبک کار کمپانی مرد کوچک و هنرمندانش یعنی آماندین باریلون و ایوان چری متنوع و چندلایه است. تم و موضوع کار آنها لایه‌هایی از تئاتر معنوی، روانشناسی، طنز و... را در بر می‌گیرد. حتی گفته می‌شود که ایوان چری کار معروفی به نام شهادت‌نامه آقای دکتر دارد و به مدت ۸ سال در بیمارستان برای کودکان بیمار نقش دلقک را بازی کرده است.



Amandine Barrillon

Writer, director and French actress is the member company of (du petit monsieur) . the company of du petit monsieur that in French translation means the little man, has produced significant theaters . Amandine Barrillon with Ivan chary work together and she is the first founder of little man (du petit monsieur) the style working of the company of little man(du petit monsieur) and its artists like Amandine Barrillon and Ivan Chary are various and multilayer . the working's theme and topic are the moral , psychological , satire layers and ... and also it is said that Ivan chary has a famous play named MR doctor's affidavit and he has played and acted a clown's role for 8 years for sick children in the hospital .



بخش مرور

Guest part

آرایشگاه صلواتی

The free barbershop

اصغر می خواهد از خدمت سربازی فرار کند، اما طی اتفاقاتی از جبهه سر در می آورد و...

Asghar wants to escape from military , but he reaches in front
And ...

کاری از گروه تئاتر سکوت

نویسنده: مسعود براهیمی

کارگردان: دلارام ترکی

بازیگران: مسعود براهیمی، دلارام ترکی

دستیار اول کارگردان و برنامه ریز: داود براهیمی

منشی صحنه: محدثه بهمنی

مدیر صحنه: مریم میلانی

دستیاران کارگردان: علی قانعی، پیمان صفرزاده

مدیر تولید: سیما جهانبخش

طراح صحنه و لباس: مسعود براهیمی

موسیقی: خسرو جهانبخش، فرامرز سعادت مند

طراح پوستر و بروشور: حدیث سادات میر کاظمی

مجری طرح: محسن مهری

روابط بین الملل: محدثه سیگار چیان

زمان: ۳۰ دقیقه

شهر: اصفهان

استان: اصفهان



working by : group`s silent theater

writer : masood barahimi

director : delaram turki

actors and actresses : masood barahimi , delaram turki

first director assistant and planner : davood barami

continuity : mohadese bahmani

scene manager : maryam milaee

director assistants : ali ghaemi , payman safar zade

production manager : sima jahan bakhsh

scene and costume designer : masood barami

music : khosro jahan bakhsh , framarz saadat mand

poster and brochure designer : hadis sadat mir kazemi

plan executive : mohsen mehri

international relation : mohadese sigar chian

duration : 30 minutes

city : Esfahan

province : Esfahan

دلارام ترکی

کارگردان و بازیگر، دارای تحصیلات کارشناسی ارشد تئاتر از دانشگاه هنر تهران است. حضوری موفق در رویدادهای تئاتر ایران و دیگر کشورهای جهان داشته و برنده جوایز متعددی بوده است. او بازیگر برتر سسی و چهارمین و سسی و پنجمین جشنواره بین المللی تئاتر فجر بود. همچنین خانه تئاتر ایران در سال ۹۵ وی را به عنوان بازیگر برگزیده سال انتخاب کرد. او در جشنواره های لئون بلژیک، هالیوود ارمنستان، رایان اسکول هندوستان، فجر، مریوان، سوره، رضوی و... به عنوان کارگردان یا بازیگر شرکت کرده است. نمایش های آدم برفی، البته واضح و مبرهن است، سرمد، آرایشگاه صلواتی، اون طرف دریاه کجاست و... برخی از آثارش در کسوت کارگردان تئاتر است.



delaram turki

The director and creative actress of young generation , she has MA of theater from art university of Tehran . she has had Remarkable role in national and international festivals , she has Also won many prizes . she is the best actress in 34th and 35th in International theater festival of fajar . and also she was selected As the best actress by house of theater in 2016 . she has Attended in many festival as actress and director like leon of Belgium , haifest of Armenia , rayan school of India , fajar , Mariwan , sore , razavi and ... she has directed in many Plays like the snowman`s shows , it`s clear of course , sarmad , The free barber , where is the other side of the sea ? and...

این مکان مجهز به دوربین مدار بسته می باشد

This place is equipped to cctv

«آن» نویسنده کتاب چگونه از توالی عمومی استفاده کنیم است. او می خواهد مردم را ترغیب کند تا از کتابش حمایت کنند و...

Ann is the writer of the book named how we use to public WC , She persuade people to protecting her book and ...

برگزیده هشتمین جشنواره تئاتر خیابانی شهروند لاهیجان

نام گروه: تجربه نو
نویسنده: اصغر خلیلی
طراح و کارگردان: مجتبی خلیلی
بازیگر: محمد هادی عطایی
سرپرست گروه: اصغر خلیلی
دستیار کارگردان: آرمان آشتیان
مدیر تولید: بهزاد بابایی
طراح فضا و صحنه: مجتبی خلیلی
طراح لباس: لیلیا حقانی
طراح پوستر و بروشور: آدینه رحیم نژاد
زمان: ۲۵ دقیقه
شهر: اصفهان
استان: اصفهان



the selective play in the 8th street theater shahrvand festival of Lahijan

group's name : tajrobaye nao (the new experience)

writer asghar khalili

designer and director : mojtaba khalili

actor: mohammad hadi ataei

the head of group : asghar khalili

production manager : behzad babai

location and scene designer : mojtaba khalili

costume designer : laila haghani

poster and brochure designer : adine rahim nezhad

duration : 25 minutes

city : Esfahan

province : Esfahan

مجتبی خلیلی

طراح و کارگردان اصفهان، متولد ۱۳۶۹ است. او دارای تحصیلات دیپلم عکاسی از هنرستان کرمانی اصفهان و کارشناسی کارگردانی تئاتر از دانشگاه آزاد واحد تنکابن است. سال های گذشته در کسوت کارگردان، طراح صحنه و نور حضوری جدی در رویدادهای تئاتر ایران داشته است. خواب بوم وقتی باران آمد، سرخ آب، سال سی، میوه درخت کاج، انقلاب زیاله ها، تمام من همه عدو، فیگور و... از آثاری هستند که وی در صحنه یا به شکل میدانی و خیابانی اجرا کرده است. زندگی میان آتش، نوشته و کار اصغر خلیلی (سالن سایه تهران -۱۳۹۰) خواب بوم وقتی باران آمد، کار مسعود براهیمی (تالار هنر اصفهان -۱۳۹۲) و... برخی از فعالیت هایش به عنوان طراح صحنه و نور است.



mojtaba khalili

designer and creative director was born in 1991 in Esfahan . He has diploma of photographing from kermani college In Esfahan , and also has BA of theater directing from Azad university in tonekabon . in recent years he has Been as director , light and scene designer in many festivals .He has acted many plays as stage or street theater like I had Slept when rained , red water , the thirtieth year , the fruit of Pine , the garbage's revolution , all of me ids enemy , figure , And ... he has done many plays as light and scene designed like Life in the middle of the fire writing and directing by asghar Khalili (the saloon of shadow -tehran -2011) , I had slept When rained by masood barahimi (the art saloon -esfahan -2013) and ...

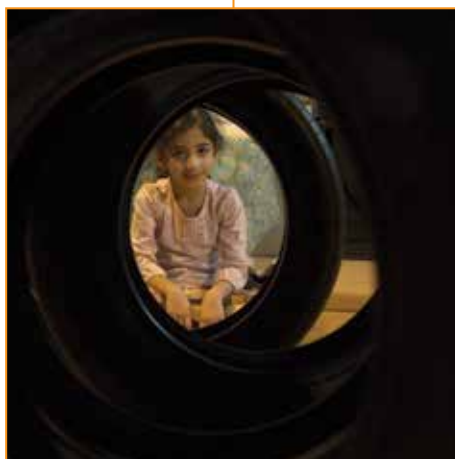
آن همه منی

So Much Me

... و آنانی که کوچک بودند و بزرگ! کوچک در ظاهر و بزرگ در ذات!

... And those who were great and minor! Great or minor in spirit and essence!

کاری از گروه تئاتر هامون
طراح نویسنده و کارگردان: بهداد بلیغ فر
بازیگران: یاسمن رادمنش، امیرعلی رادمنش
آنالی شکوری، مهشید حنیفه
دستیاران کارگردان: غزاله غفرانی، امین نقی نی
آهنگساز: بشرا کشدورما bushra koshdorma
طراح لباس: آنالی شکوری
روانشناس: رضوان ارجمندی
مدیران صحنه: پیمان زندی، محبوبه طهماسبی
زمان: ۳۰ دقیقه
شهر: همدان
استان: همدان



A work by Theater group of Hamoun
Playwright and Director: Behdad Balighfar
Cast: Yassaman Radmanesh, Amir Ali Radmanesh
Anali Shakouri, Mhashid Hanifeh
Director's Assistants: Ghzaleh Ghofrani, Amin Naghie
Composer: Bushra Koshdorma
Costume Designer: Anali Shakouri
Psychologist: Rezvan Arjomandi
Stage Managers: Peyman Zandi, Mahboubeh Tahmasbi
Time: 30 min
City: Hamedan
Province: Hamedan

بهداد بلیغ فر

بازیگر و کارگردان متولد خرداد ماه ۱۳۷۱ و دانشجوی بازیگری و کارگردانی در پردیس هنرهای زیبا (دانشگاه تهران) است. بازی در نمایش‌های؛ دوست من گولاکف (جشنواره کودک-۱۳۹۳) به دنیا آمدند و کار کردند (سوره ماه-۱۳۹۳) چرکولک (جشنواره کودک-۱۳۹۴) و... در کارنامه حرفه‌ای او دیده می‌شود. رنگ رنگ رنگ، تو بگو تو چی، یالی از گیسوی من، و آنگاه که می‌پرسند و... برخی از آثارش در کسوت طراح، نویسنده و کارگردان تئاتر است. طی سال‌های اخیر، موفق به دریافت جوایز متعددی شده است. او سال ۹۲ برای ایفای نقش در نمایش «من و برادرم اقبال» تندیس و دیپلم افتخار بهترین بازیگری مرد را در جشنواره بین‌المللی تئاتر کودک و نوجوان برد. سال ۹۴ نیز تندیس جشنواره و دیپلم افتخار بهترین طراحی صحنه را در همین رویداد به دست آورد.



Behdad Balighfar

Born in 1992, Balighfar is a student of acting and directing. He performed in plays such as "My Friend Goulakh" and "They Were Born and Labored." He won two diplomas of honor at International Children's and Youth's Theater Festival for Best Actor and Best Set Design.

جنگ زیر پوست من و مادرم

روایتی واقعی از کودکی امین جوکار، پدر و مادرش که در زمان جنگ به عنوان پرستار در جبهه‌ها، مشغول خدمت بوده‌اند و ...

War under my skin and my mother's skin

The real narration of amin jokar's life , about his mother and Father that have been front and worked as nurses and ...

کاری از گروه تئاتر رگس آبادان

طرح و ایده: امین جوکار، بهنام کاوه

کارگردان: بهنام کاوه

بازیگران: بهنام کاوه، الهام چاسبی، سپهر کهن‌زاده، فاطمه اصوانی

موسیقی: حسین خنفری، آرمان ندومی

طراح صحنه و لباس: بهنام کاوه

طراح برشور و پوستر: بهنام کاوه



group's name : Abadan's rex theater

idea and plan : amin jokar , nehnam kave

director : behnam kave

actors and actresses : behnam kave , elham jasbi , sepehr Kohan zade , fateme asvani

music : hosain khanfari , arman nadoonmi

scene and costume designer : behnam kave

poster and brochure : behnam kave

بهنام کاوه

متولد ۱۳۶۵ آبادان و تحصیل کرده رشته گرافیک است. از سال ۱۳۸۱ در حوزه تئاتر شروع به فعالیت کرد. موضوع انشاء، بیجه ناخدا، فاجعه آبادان، موسلمونم، ممد گمنام، سینمای یخی، بعضی از کارهای قابل اشاره بهنام کاوه در سال‌های اخیر هستند. او همچنین در برخی از جشنواره‌های بین‌المللی از جمله مقاومت و ... به عنوان هنرمند برگزیده انتخاب شده و در جشنواره‌های فجر و ... مورد استقبال مخاطبان خاص و تماشاگران عام قرار گرفته است. «موضوع انشاء» از این هنرمند در زمره پر تماشاگرترین نمایش‌های سی و چهارمین جشنواره بین‌المللی تئاتر فجر بود و صدها نفر از این کار دیدن کردند.



behnam kave

He was born in 1987 in Abadan, and he has graduated of Graphic . he began his theater activities in 2002 . he has many Significant Plays like the topic of composition , captain's child , Te Abadan's disaster , i'm Muslim, unknown mamad , ice

Cinema and ... he is selected as an artist in festival of fajr . and He has been focused by public idea and technical idea , and His famous play (topic of composition) is one of the Most viewers play in the 34th international theater festival of Fajr , and more than hundreds saw it .

مردم هنگام خشکسالی اتالو عروسک آئینی خراسان بزرگ را درست کرده و همراه با کاسه‌هایی به خانه‌های اهالی روستا رفته هر کسی به اندازه توان خود کمک می‌کند تا هزینه‌های دیگ حلیم برای نذر باران فراهم شود...

During the droughty people make attalo, the ceremonial puppet great khorasan , and go to the village's house with their bowls , every body helps his or her capacity so that prepare the price the pot of porridge for vow of rain and....

برگزیده جشنواره آئین‌های نمایشی در فرهنگ

رضوی - یاسوج

کاری از گروه تئاتر تجربه

نویسنده: مهدی حسن‌زاده

کارگردان: محمد حسن‌زاده

بازیگران: مهدی خاکسار، محمدامین صاحب علم، مصطفی آهسته، امیر رجب‌زاده، مه‌ران کارگران، محمد مصطفوی، علی اسدی، سروش حسن‌زاده، سید ارشیا هاشمی، امیر علی حسن‌زاده

موسیقی: سید محسن هاشمی

دکور: علی مسعودنژاد

(با تشکر از سید فاتح باد پروا و ستاد اجرایی جشنواره مریوان)

زمان: ۲۵ دقیقه

شهر: تربت حیدریه

استان: خراسان رضوی



selective play of dramatic ceremonies in culture of razavi_yasoj

groups name: theater of tajrobe (the experimental theater)

writer: mehdi hasan zade

director: mohammad hasan zade

Actors and actresses: mehdi khaksar , mohammad amin sahb elm , mostafa aheste , amir rajab zade, mehran kargardan , mohammad mostafai , ali asadi , soroush hasan zade , sayed arshia hashemi , amir ali hasan zade

music : sayed mohsen hashemi

decor : ali masood nezhad

(thanks for sayed fste h baad parva and executive chief festival of mariwan)

duration : 25 minutes

city : torbat haidariye

Province : razavi khorasan

محمد حسن‌زاده

بازیگر و کارگردان پیشکسوت و مطرح تئاتر تربت حیدریه و خراسان رضوی، متولد بهار ۱۳۴۶ و دارای تحصیلات فوق دیپلم بازیگری و کارگردانی از آموزشکده هنر وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی و لیسانس ادبیات فارسی است. او رئیس اداره فرهنگ و ارشاد اسلامی تربت حیدریه و نایب رییس انجمن هنرهای نمایشی خراسان رضوی است. حضوری پررنگ در جشنواره‌های استانی، منطقه‌ای، فجر، رضوی، آئینی و سنتی، مقاومت، عاشورائیان و... داشته و جوایز مختلفی را کسب کرده است. همچنین در کسوت دبیر، بازیگر و داور جشنواره‌های تئاتر شهرستانی و استانی فعالیت‌های چشمگیری داشته است. «گزارش یک تصادف؛ چهارراه اندیشه»، «تنهای محض»، «بندی در خفتی»، آن سوی پل و... برخی از آثار این هنرمند در کسوت کارگردان تئاتر است.



Mohammad hasam zade

Actor and protagonist theater director in torbat haidariye in razvi khorasa, was born in 1967, in spring and he has AD of acting and directing from art college minister islamic culture and training and BA. Of persian literature . He is the head of islamic cultural and training office of torbat haidariye and vice chairman of association of dramatic art in razavi khorasan . He has had remarkable role in many festivals like provincial, regional, fajr , razavi , ceremonial and traditional , moghavemat, ashooraiian and ... and he has also won many prizes . He has also remarkable role as actuary , reviewer, and the actuary of state and provincial festival . He has directed many plays like the report of the accident - andishe crossroads , pure lonely , being in prison being in disgrace , on the other side of the bridge , and

کارگاه های آموزشی

Guest part

کارگاه‌های آموزشی

Workshops

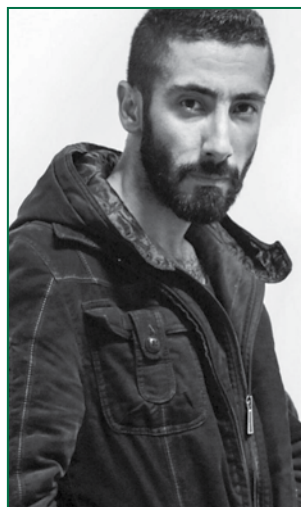


کارگاه نمایش خلاق

مدرس: محسن اردشیر
موضوع: آموزش مبانی بازیگری به کودکان و نوجوان در زمینه پایه و تخصصی، به تناسب موقعیت حرفه‌ای و آماتوری آنها. در صورت آموزش‌های قبلی بازیگری هنرجویان این گونه کلاس‌ها متدهای پیشرفته‌تر بازیگری از قبیل متد استانیسلاوسکی و... را یاد خواهند گرفت.

Workshop creative theater

Teacher : mohsen ardeshir
Topic : training the principles of acting to the children and youth in a basic and professional field pro data its unprofessional and professional situation .providing the recent acting's training in these classes they will learn the advanced and developed methods like method of Stanislavsky .

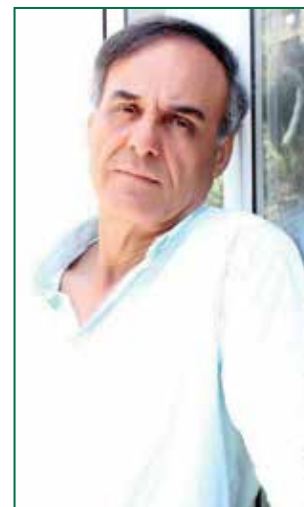


کارگاه بدن دیوانه

مدرس: یاسر خاسب
موضوع: مباحث فنی و تخصصی از قبیل فیزیکیال تئاتر، مایم معاصر، پرفورمنس آرت و بگر شاخه‌های هنر بدن، دراماتورژی حرکت از ایده تا طراحی و حرکت

Workshop of the crazy body

Teacher : yaser khaseb
Topic : technical and professional topics like physical theater , the contemporary mime , art performance , and the other embranchment of body's art , movement dramaturgy from idea to designing and movement



کارگاه از ایده تا اجرا

مدرس: دکتر قطب‌الدین صادقی
موضوع: طی چند مرحله و آموزش مباحثی بنیادی از قبیل طراحی ایده، تبدیل ایده به دیالوگ؛ و تبدیل ایده، و طراحی و دیالوگ به حرکت

Workshop from idea to performing

Teacher : DR . ghotb adin sadeghi
Topic : during the some stages and training the main and basic topics like idea designing , changing idea to conversation and dialogue , and changing idea and designing and dialogue to movement .

دیگر برنامه‌های جشنواره

The other programs of festival



- رونمایی از کتاب تئاتر خیابانی نوشته دکتر فریندخت زاهدی
- رونمایی از کتاب تئاتر شورایی به قلم علی ظفر قهرمانی نژاد
- افتتاح پرتال تخصصی تئاتر خیابانی
- حضور نمایندگان کانون ملی منتقدان آقایان صمد چینی فروشان و رضا آشفته برای برگزاری جلسات نقد و بررسی آثار
- جشن کودکان خلاق با حضور خانواده‌های مریوان قبل از جشنواره

- unveiling of street theater book writing by master DR. farindokht zahedi
- unveiling of council theater book writing by ali zafar ghahremani nezhad
- opening of street theater professional portable
- attendance of Iran theater critics national club in meeting of checking and criticism MR . samad chini foroshan and reza ashofta the members of club
- the celebration of creative children with their family's attendance in mariwan before festival



Shahram Karami A man with a smile

شهرام کریمی

مردی با یک لبخند



■ امیدبینی نیاز

به گمانم روزی متمایل به پاییز بود؛ سر و کله سه منتقد، نرسیده به غروب خیابان ۱۶ آذر پیدا شد. این خیابان غروب‌های عجیبی با آن درختان کهنسالش دارد؛ به ویژه برای آنانی که پس از دیدن یک تئاتر به سوی سکوت و خلوتی شبانه خیابان انقلاب می‌روند. مقصد تالار مولوی دانشگاه تهران بود و سه منتقدی که همان موقع هم عنوان کهنه کار با خود داشتند، منتظر پایان نمایش بودند؛ علیرضا احمدزاده، سیدعلی تدین صدوقی و نگارنده همین سطور که حالا شما دارید می‌خوانید! تماشاگران ماندند، بازیگران در لابه لای تماشاگران نشستند، چند میز و نیمکت معمول تالار که احتمالاً آکسسوار کار قبلی بچه‌های دانشگاه تهران بود، برای ما چیده شد. کارگردان هم آمد و انگار هر چهار نفر منتقدنمایشی همین مردی بودیم که آرام، صبور و بالبخندی همیشگی کنار مانشته‌بود.

بدون کوچکترین واکنشی به نقدهای گاه‌تند، فقط نگاه می‌کرد. او شهرام کریمی بود. هنرمندی مهربان، از تبار خودمان که توانسته هنر و انسانیت را همواره در یک سطح پیش ببرد. یادم هست زنده یاد علیرضا احمدزاده به بازی یکی از بازیگران ایشان نقد تندی داشت. می‌گفت نقشی که در مقابل بوریس آلکسیوویچ مرغ دریایی چخوف بازی کرده است، اصلاً با نقش حال حاضرش در تالار مولوی قابل مقایسه نیست. سیدعلی تدین متن را دوست داشت و باز به سوی بازی‌ها انگشت انتقادی‌اش اشاره می‌رفت.

من فقط از حرف‌های آن روز خودم دو کلمه را یادم می‌آید؛ «رنالسیسم روز!» و اعتراف می‌کنم خیلی از نقدهایی که در روزنامه‌ها نوشته بودم، حول و حوش همین پروژه ذهنی و رنالیسم روزگار خودمان بود. به گمانم همان لحظه «شهرام» هم نسبت به این اصطلاح لبخندی زد.

بحث‌ها به شب کشیده شد. همگی در تالار مولوی ماندیم. کارگردان بازیگران و همان سه منتقدی که غروب آمده بودیم. حرف‌ها دوستانه بود و لبخندها بیشتر سالهاست که شهرام کریمی رامی شناسم و نسبت به ایشان ارادت و دوستی قدیمی دارم. تک تک کارهایش را دنبال کرده‌ام. بی‌تعارف و بدون اغراق او را یکی از هنرمندان اصیل می‌دانم؛ نمایشنامه‌نویسی خلاق و کارگردانی خوش ایده؛ جزواستوانه‌های نسل خود می‌دانم ۱۷-۱۶ ساعت در روز کار می‌کند. لابه لای این مشغله‌های فراوان، دست از مطالعه و نوشتن بر نمی‌دارد. می‌نویسد، ایده‌هایش را پیش می‌برد و نمی‌گذارد سایه کارهای اجرایی برقریحه فطری شاعرانه و هنری‌اش چنگ بیندازد. فعالیت‌های اجرایی‌اش آن قدر گسترده بوده که تک تک به شماره نمی‌آید. دبیر جشنواره کودک، تئاتر شهر و... فقط اشاره به سالهای اخیر است. رئیس تالار هنر بوده، مدیر دفتر تئاتر خیابانی، دفتر تئاتر کودک، رئیس تالار هنر، رئیس تئاتر شهرداری تهران و ده‌ها فعالیت دیگر که عرصه خلاقیت را بر هر هنرمندی تنگ می‌کنند؛ الا شهرام کریمی!

نمی‌خواهم از تک‌تک نوشته‌ها و کارهایش بنویسم؛ از «دار چنار»، «خاطره» (گمسار)، «نیواران» تا همین اواخر و «خروس می‌خواند» حوالی باغ هنرمندان؛ از زحماتی که برای تئاتر کشیده و می‌کشد؛ از اینکه دلیل بین‌المللی شدن جشنواره می‌یوان او بود.

ده‌ها و ده‌ها مورد دیگر، همه می‌دانند که شهرام کریمی چقدر تواناست. خیلی‌ها از شهرام یاد گرفته‌اند. و من هم که حالا برای نوشتن یادداشتی، درباره بزرگداشت او، قلمی به روی کاغذ می‌گردانم، چهره‌اش به تمام معنادر ذهنم می‌نشیند. با لبخند همیشگی‌اش، شوخ طبعی‌هایش در اوج خستگی کار و ناامیدی، مهربانی و قدرت گذشت و بخشیدن آدم‌ها و ده‌ها مورد دیگر. حالا که می‌نویسم و به چهره‌اش فکر می‌کنم، می‌بینم که من هم از شهرام کریمی چیزهای قشنگی یاد گرفته‌ام.

■ Omid Biniyaz

In my opinion one day it is like a fall day . three critics appear in the 16th of azar street theater nearly in the evening . this street has a strange evening with its old trees . especially for those who after seeing the theater , go to the silence and calm the night in the Enghelab street . the destination was molavi saloon in Tehran university and that time three critics as veteran ones were sitting , had waited for the end of the theater . alireza ahmad zade , sayed ali tadayon sadooghi and the writer of this paragraph that you are reading it . viewers and addresses stayed , actors and actresses sat down among them , commonplace chairs and benches in the saloon that were decorated by the recent theater's accessories in Tehran university . director came , and we are four critics like a man who sat down near us gently , he only looked at us without any feedback about criticisms . he was shahram karami . the kind artist , the pedigree of ourselves , that has able to advance art and humanity in one way and one level . I remember that decedent alireza ahmad zade had written poignant criticism about one of his actor's acting . he said his role who acted against boris alexioovich , chekhove's seabird , we can't compare that role to this role in molavi saloon at all . sayed ali tadayon liked the script and he has many criticisms about acting . I remember that days just two words (realism days) . and I confess that most of the criticisms that I had written in newspapers about this mental project and plan, the realism days . in my opinion , un those moments (shahram) smiled at that expression of his home town critic .

Our discussion lasted to the night . we stayed in molavi saloon . directors , actors and actresses and three critics that came in the evening . the speeches were friendly smiles were more and more . I have known shahram karami for years , and I have respected him , the old friend , I followed all of his plays , one by one , I called him one of the honorable and noble artist frankly , the creative play writer , and director with great idea . a called him the most basic element of his generation , he works 16 - 17 hours during a day . his activities are various and time consuming . among these busyness he has also written plays and studying them , he has his ideas doesn't let executive details influence on his innate talent . he has many activities and we can't count them one by one , the one of recent activities is the actuary of international theater for children and youth , theater of city and ... he has been as the head of the art saloon , the administrator of the street theater office , children theater office , the mayoralty theater of Tehran and more than ten activities that make harder situation for the other artists , and he is shahram karami . I don't want to write about all of his works one by one , from daar and chenar (sycamore) the theater of the city and memory of gamsar in niavaran to this recent time with (the rooster sings) near the artist's garden . he has worked many activities for theater , most of us have learnt from him -and he is the main reason of mariwan festival to becoming international festival . and right now , I am writing a celebration for him , his face is in my mind perfectly , with his permanent smile , his sense of humor in the culmination of tiredness and sadness , he is kind and forgives humans and the other ten activities . and right now , I am writing about him and thinking about his face , I know that I have learnt beautiful matters too from shahram karami .



روزی روزگاری مریوان نامق دار تاش (نامق خدایار)



■ هاتف جلیل زاده

روزی روزگاری بود؛ توپخانه صدام مریوان پرتراوت و دریاچه باستانی اش را زیر گلوله های خود گرفته بود. شهر رو به تلاطم می رفت. اما گلوی زربار دو هزار ساله هنوز تاره بود. موجهایش، ماهی هایش برای مراقبت از خاک چه تب و تابی داشتند. انگار زربار در مقابل گلوله های صدام، یکصدا فریاد می زد؛ کجا می آیی؟ هنوز نمی فهمی که اینجا محل زندگی قوم قدیمی ماد و یکی از سرسخت ترین حافظان خاک تمدن ایرانی است! در کشاکش، گلوله و توپخانه و عراده های صدام، مریوان پا برجا بود. چراغ سینما مریوان روشن بود. هنرمندان بودند و «نامق دار تاش» بود. نوجوانی که در یکی از سپیده دمان روستای میانه از بخش مشهور کلاترزان کردستان به دنیا آمد. اما بزرگ شده مریوان و همه نوستالژی اش به افق های زربار برمی گشت. سال ۶۰ بود. نمایشنامه «معافی» را با تم طنز به سینما مریوان برد. او اولین هنرمندی بود که همراه دوستانش، حسن زارعی، جلال کرمی، معصم پروین، اسحاق میرزایی و منصور قادری نمایش صحنه ای را روستا به روستا می بردند؛ تا با اجراء در مدرسه ها مردم را بیش از پیش با تئاتر آشنا کنند. می گفتند بعد از نوجوان دیگری هم بود که برای مردم آورده روستاها تئاتر خیابانی اجرا می کرد، تا مقاومت باشند، حالا وقتی اسمش را از یکی از دوستانم می پرسم، می گوید؛ آن نوجوان کسی جز «سید فاتح باد پروا» نبوده است. و امروز مریوان و تئاتر خیابانی ایران به تجلیل از نامق خدایار می پردازد. نامق خدایار معروف به نامق دار تاش، نویسنده، کارگردان، بازیگر، دکور ساز و مجسمه ساز برجسته ای که اغلب مجسمه هایش را با متریال سنگ، چوب و استخوان می سازد، اغلب با نویسندگی و کارگردانی نمایش «چای فروش» به یاد می آورند. نمایشی که در جشنواره سوم مریوان درخشید، اکثر جوایز را به دست آورد و در تهران هم اجرای عمومی داشت. نامق دار تاش پیشکسوت تئاتر کردستان در بیش از ۱۰۰ اثری هنری، تئاتر، فیلم، داستان نویسی، ردا نامش پیدا است. با این حال، طراحی و ساخت دکور «آخرین غریق دنیا» در جشنواره بین المللی اربیل عراق، بازی در «هناس» کریم خاوری در جشنواره در بندیشان، ساخت و عوامل صحنه نمایش «شه و له بان» کار فاتح پروا در جشنواره سلیمانیه، نمونه ای از حضورش در تئاتر منطقه است. بازی های متفاوتی در کار برخی از کارگردانان تئاتر خیابانی از جمله مختار محمدی و... داشته است. او بارها کاندید یا برنده جوایز بازیگری، نویسندگی، کارگرانی و طراحی در رویدادهای منطقه ای، سراسری و بین المللی تئاتر ایران بوده است. تجلیل از نامق دار تاش (نامق خدایار) در دوازدهمین جشنواره بین المللی مریوان، احترام به یکی از پیشکسوتان تئاتر و یکی از چهره های فرهنگی دیار کردستان است که زحمات زیادی کشیده و از روز اول پای ثابت جشنواره های صحنه ای و خیابانی مریوان بوده است.

Once upon a time mariwan , namegh daar tash (Namegh Khodayar)

■ Hatef jalil zade

There was once upon a time , sadam's artillery cannonade the vivacious mariwan and its ancient river . the destruction of the city was near , but the two thousands throat of zeribar is still alive . its waves , fish , were impatient for protecting the soil . zeribar probably against sadam's bullets shouted univocal , where are you coming ? you have not understood that this place has been as residence of the ancient clan of maad and one of the most persistent protector soil of Iranian civilization . mariwan remained between the bullet and artillery and sadam's howls . the light of cinema of mariwan was bright . there were artists , and (namegh darr tash) was too . teenager that in one of the morning was born in the village of miane from the precinct of kalatarzan in Kurdistan , but he grew in mariwan and all of his nostalgias came back to the beautiful horizon of zeribar . there was 1982 . the play of (exempt) is made white theme of irony and satire to mariwan's cinema . he has been as the first artist that his friends , hasan zarei , jalal karami , motasam parvin , eshagh mirzai and mansoor ghaderi presented and introduced stage theater this village to another village , so that familiarize people to the theater more and more with performing in school . after a while it was said that there was another teenager that performed street theater to the wandering village people . so that to be resistant , and right now when I asked my friend about his name ? he answered , there was no one except (sayed fateh baad parva) . and today mariwan and Iranian street theater want to celebrate namegh khoda yar repute to namegh daar tash , writer , director , actor , décor maker eminent sculptor that he makes his sculptures with stone , stick and bones , and most of us memorize him with writing and directing play of (tea seller) . the play that un the 3rd course festival of mariwan was significant , and won many prizes and it was showed in public screening . namegh daar tash , the theater's pioneer and protagonist is well known with more than 100 art works , theater , film and story writing , nevertheless , décor making and designing play of (the last world's lifeguard) in international festival of Arbil in Iraq , acting in (hanas) by karim khavari in festival of bandikhan , making scenic elements (shaw la baan) by fateh baad parva in the festival of solaimaniye , are the most of his works that showed his attendance in many local festivals . he has acted in many street theater play's directors like mokhtar mohammadi and ... he has been as candidate prizes at acting , writing , directing and designing in many local , global and international theater and he has also won many prizes . Celebrating of namegh daar tash (namegh khoda yar) in the 12th international festival of mariwan , is respecting to the one of the theater's protagonist and one of the cultural artist in land of Kurdistan that he has worked much , and from the first day he has been as the first person and pioneer in stage and street festivals .



فرامرز قلیچ خانی یار اصلی تئاتر خیابانی



■ مریم جعفری حصارلو

خاطره آخرین بازی که از فرامرز قلیچ خانی دیده‌ام، به درختان سرسبز باغ هنرمندان و تماشاخانه ایرانشهر برمی‌گردد. یک نقش کوتاه و البته کیفی؛ نمی‌دانم شاید، دو، سه دقیقه‌ای! کمتر یا بیشتر! ولی همان دو، سه دقیقه کافی بود که این بازیگر توانایی‌های فطری و ذاتی‌اش را در هنر ایفای نقش نمایان سازد. نقش فامیل مستخدم یک خانواده متمول را داشت که از شهرستان آمده و طبق زمان داستان چند روزی مهمان شده بود! «خروس می‌خواند» نوشته و کار شهرام کرمی بود. فکر می‌کنم هنوز یکسال از این بازی و آن اجرا نگذشته است. هر چند ایشان در طی سال سپری شده، بازی‌های تازه‌ای داشته‌اند؛ حالا چه زیر آسمان کوه‌های سر به فلک کشیده البرز؛ و چه جشنواره‌هایی که همواره در حال برگزاری است. من، ندیده‌ام، ولی بازی‌های قدیمی‌ترش را به یاد می‌آورم. جشن سالگرد، سفر دل، زائر و... هر کدام حرکتی است؛ به سوی بازی یک زندگی اصیل! «هانس لمن» می‌گوید: تئاتر تنها مکان اجسام سنگین نیست، بلکه محل گردهمایی واقعی است که در آن بررسی اصیلی از یک زندگی انجام می‌گیرد که هم به صورت زیبایی شناختی سازمان یافته و هم در روزمرگی کاملاً واقعی خود قرار دارد. برخلاف همه هنرهای تجسمی و دیداری دیگر، در تئاتر همزمان هم کنش زیبایی شناختی بطور طبیعی (بازی کردن) و هم کنش پذیرش (به تماشا نشستن) را به عنوان عمل واقعی در یک زمان و یک مکان معین پیدا می‌کنیم. شاید این نوع بازی به معنی برشی از زندگی گذشته مشترک بازیگر و تماشاگر است که در هوای فضای تئاتر، مشترکاً تنفس می‌شود. بی‌اغراق در بازی فرامرز قلیچ خانی این شیوه بازی اصیل زندگی دیده می‌شود. علاوه بر این او کارگردانی خلاق است و همواره به دنبال شیوه‌ای خاص در اجرا بوده است. در کنار این بحث فنی او (به قول یک هنرمند) از اولین دوره جشنواره تئاتر خیابانی حضور داشته و تقدیر از او در جشنواره دوازدهم فشدن دست‌های یار اصلی تئاتر خیابانی است.

Faramarz Ghelichkhani The street theater's grand partner

■ maryam jafari hesar lu

The memory of the last ghelich khani's performance that I have seen came back to green trees of artist's garden and the Iranshahr's saloon. a short role but effective, I don't know, one two minutes less or more, but those minutes is sufficient that this skilled actor showed his innate skill in role of acting. his role is the servant's relative of rich family that came from other city, and from story's time he has been as a guest. (the rooster sing) is written and directed by shahram karami. I think it was last year, so for this year has had acted in many plays, so under the mountains of Alborz or the festivals that are took apart, I have not seen, but I have seen his recent plays like anniversary, the trip of heart, zaer and ... all of them are stages to original and grand life. hans leman says: theater is not place for heavy things, theater is a place for real meeting that grand life is checked in an aesthetic way and in the real daily life. unlike the other ideographic and visual arts, in theater there is natural acting and acceptance of viewers in a same time and place. perhaps this kind of acting means it is a short concept of common life of actor and viewer that can breath in theater's place together. without exaggeration we can observe this grand way in ghelich khani's plays. beside, he is the creative director that wants to perform his plays in specific way. besides, (by artist's speech) he has attended in all of street theater since the first course to now, and he has been appreciated in 12th course as grand's partner.

شورای سیاست گذاری جشنواره

the strategic council of festival



مهدی شفیعی
مدیر کل هنرهای نمایشی

Mehdi shafiee
the chief manager of dramatic arts



عبدالمحمد زاهدی
استاندار کرستان

abdolmohammad zahedi
the governor of kurdestan



علی مراد خانی
معاون هنری وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی

Ali morad khani
the art assistant of minister of islamic
training and culture



محمد شفیعی
فرماندار مریوان

mohammad shafiee
the governor of mariwan



دکتر آرمغان بهداروند
مدیر عامل انجمن هنرهای نمایشی ایران

DR. Armaghan behdarvand
manager director of association iran
dramatic arts



منصور مرادی
نماینده مردم مریوان و سروآباد در مجلس شورای اسلامی

mansoor moradi
member of mariwan and sarv abad
in islamic council parliament



رحیم جعفری
سرپرست اداره فرهنگ و ارشاد اسلامی کردستان

rahim jafari
chief manager of islamic training and
culture of kurdestan



سامان خلیلیان
مدیر کانون تخصصی تئاتر خیابانی

Saman khalilian
the adminstartor of professional
street theater club



فاتح باد پروا
دبیر جشنواره

fateh baad parva
the actuary of festival



اسعد شیخ عطاری
رئیس شورای شهر مریوان

asaad shaikh atari
head of mayoralty of mariwan

ستادبرگزاری تهران

مدیر عامل انجمن هنرهای نمایشی:

ارمغان بهداروند

مدیر مالی و پشتیبانی:

جواد مستخدمی

مدیر امور بین الملل:

مهرداد رایانی مخصوص

مدیر دفتر تخصصی تئاتر خیابانی:

سامان خلیلیان

همکاران دفتر تخصصی تئاتر خیابانی:

میلاذ مولوی

دبیر خانه جشنواره ها:

مهدی حاجیان، فرزانه صابری، پری جدی، سمیرا جنیدی و قربانعلی شیرازی

امور بین الملل:

مژگان و کیلی آذر، مهناز عبد بهزاد و موسی رضانی

تشریفات بین الملل:

داور نمینی

مدیر امور اداری:

لیلا مینایی

همکاران امور اداری:

فاطمه عزتی نژاد

دفتر مدیریت:

رسول مهدوی نیا، شکوفه امینی، علی جعفری و محمد حمیدزاده

مدیر روابط عمومی:

کیوان نخعی

مدیر ستاد خبری:

زهره شایان فر

همکاران روابط عمومی:

مهدی یوسفی کیا، مریم عباس پور، آرزو عابدینی، مهدی نبی زاده

گرافیکست:

بهرام شادان فر

انتشارات نمایش:

علیرضا لطفعلی، شیرین رضائیان، شیما تجلی و ناصر خالدی

دبیر خانه هنرهای نمایشی:

لیلا پاشاپور، منیر شیخ الطایفه، زهره یاقوتی، محمود مقاره ای و داوود قطاعی

انجمن هنرهای نمایشی:

سید نوید حسینی، سمیه عسگر بیوکی، فاطمه عسگر بیوکی، ناهید سادات میری و

افشین قوخرودی

با سپاس ویژه از:

معاون اجرایی هنرهای نمایشی: پیمان شریعتی

جلال تنگی، حجت سیدعلیخانی و اتابک نادری

و تشکر صمیمانه از:

معاونت امور هنری، همکاران اداره کل هنرهای نمایشی، مدیریت و همکاران مجموعه

تئاتر شهر، شورای ارزشیابی و نظارت بر نمایش سایت ایران تئاتر و هماهنگی تئاتر استانها

Performing staff of festival of tehran

diretor manager association of dramatic arts :

DR. Armaghan behdavari

director of financial and support: javad mostakhdemi

director of international affairs : mehrdad rayani makhssoos

director of professional street theater office : saman khalilian

assistants of professional street theater office : milad molavi

secretariat of festivals: mehdi hajian , farzane saberi , pari jedi ,

samira jonaidi and ghorbanali shirazi

International affairs : mozhgam vakili azar , mahnaz abd behzad

and mosa ramezani

international formalities : davar namini

clercial affairs director : laila minaee

Assistants of clercial affairs director : fateme ezati nezhad

managment office : rasol mahdavi nia , shokofe amini , ali jafari,

and mohammad hamid zade

director of public relation : kaiwan nakhaee

lformation staff director : zahra shayan far

assistants public relation : mehdi yosef kia , maryam abasi pur ,

arezo abedini , mehdi nabi zade

Graphist : bahram shadn far

publication of namayesh : alireza lotfali , shirin rezaian , shima

tajali , and naser khaledi

secretariat of dramatic arts : laila pasha pur , monir shaikholtayefei

, zahra yaghooti , mahmod magharei , and davood ghataee

Association of dramatic arts : sayed navid hosaini , somaye

asgar boyoki , fateme asgar boyoki , nahid sadat miri and afshin

ghookhodi

special thanks for :

executive assistan of dramatic arts : payman shariati , jalal

tajangi , hojat sayed alikhani and atabak naderi

And close thanks for :

Assistance art affairs , assistants of dramatic arts adminstration

, directing and assistants of theater of city , evaluation and

supervision on iran theater web site and coordination theater of

provinces .

ستادبرگزاری جشنواره مریوان (مسئولان کمیته‌ها)

performing staff of festival of mariwan (responsibles of committee)



ناوات حسامی
دبیر اجرایی

avat hesami
the actuary of festival



ماجد رموزی
اطلاعرسانی

majed remozi
propaganda



آرام پزشکیان
بین‌الملل

aram pezeshkian
intrenational part



امیرحسین شفیعی
افتتاحیه و اختتامیه

amir hosain shafiee
inaugural and terminal



محمد رشید حیدری
کمیته مالی

mohammad rashid haidari
financial committe



کوروش احمدی
ناظر فنی جشنواره و نماینده اداره کل

koroush ahmadi
technical interendant and member of
chief office



کزال راست‌بین
مسئول دبیرخانه

kazhal rast bin
the responsible of secretariat



محمد امین کهنه پوشی
آموزش

mohammad amin kohne pooshi
education



میلاد عبدی
عکاسی

milad abdi
photographing



هیمان کانی سانانی
هنری

himan kani sanan
art element



لقمان جعفری نژاد
فنی

Lohman jafari nezhad
technical element



کیوان فتحی
حمل و نقل

kaiwan fathi
transportation



سمانه سیف
بازرسی

samane saif
controller



سلام نباتی
مسئول هماهنگی داوران

salam nabati
Responsible for coordinating judges



خیبات فتحی
تبلیغات محیطی

khabat fathi
peripheral publicity



اقبال رخشانی
اسکان و پذیرایی

eghbal rakhshani
service and reception



فاضل سنندجی
مردمی

fazel sanandaji
public element



فرزاد حسن زاده
سایت اینترنتی

farzad hasan zade
cyber web site

اعضای کمیته‌ها

کمیته مالی: کژال راست بین، سید احمد حسینی
 افتتاحیه و اختتامیه: مهدی حبیبی، علی خانجانی، محمد جوادی، علیرضا فتاحی، حسین بنیاد، مریم کمالی، سجاد ایرانمنش
 بین الملل: علیرضا کریمی، دانا داروند، سیوان نیکخواه، سامان حیدریان
 بازرسی: پریسا یعقوبی، هیمین یعقوبی، سامان کریمی، سیروس ایزدپناه
 اسکان و پذیرایی: آرام کریمی، سامان راست بین، نگین عزتی
 اسرین عبدی، لقمان قادری
 حمل و نقل: احمد حسینی
 فنی: فرزاد علیخانی
 هنری: کامران بهرامی
 عکاسی: سیامک آذرباد، نرگس هوشیار، کامران بهرامی
 آموزش: فرزاد علیخانی
 همکاران دبیرخانه: گلزار فکوری، بلال انفرادی، کامران وهابی، کاوان قادری
 حراست: مهدی یوسفی، علی مومنی

Members of committes

Financial committe : kazhal rast bin , sayed ahmad hosaini
Inagural and terminal: mehdi habibi , ali khanjani , mohammad javadi , alireza fatahi -hosain bonyad , sajad iran manesh
international part : alireza karimi , dana darvand , saiwan nik khah , saman haidarian
Controllors : parisa yaghoobi , himan yaghoobi , saman karimi , sirous izad panah
service and reception: aram karami , saman rast bin , negin ezati
 asrin abdi , loghman ghaderi
transportstion : ahmad hosaini
technical part : farzad ali khani
art part : kamran bahrami
photographing : simak azar baad , narges hooshiar , kamran bahrami
education : farzad ali khani
assistants secretariat : golzar fakoori , balal enferadi , kamran vahabi , kawan ghaderi
protection : mehdi yosefi , ali momeni



